

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЛЬДОГЕНЕРАТОР (КУБИКОВ ЛЬДА)
AUTOMATIC ICE-CUBE MAKER
PRODUCTEUR AUTOMATIQUE DE GLAÇONS
AUTOMATISCHE EISWÜRFELMASCHINE
PRODUCTOR AUTOMATICO DE HIELO EN CUBITOS

Торгтехника.РФ
<https://obtorg.ru>

РУССКИЙ

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL



Made in Italy



Частная собственность. Любое воспроизводство, даже частичное, запрещено без письменного разрешения завода.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written authorisation of the manufacturer.
Propriété privée. La reproduction, partielle ou complète est interdit sans autorisation écrite de la société constructeur.
Proprietà riservata. Ogni riproduzione, parziale o completa è vietata senza autorizzazione scritta della ditta costruttrice.
Propiedad privada. Toda reproducción, completa o parcial, está prohibida sin autorización escrita de la empresa constructora

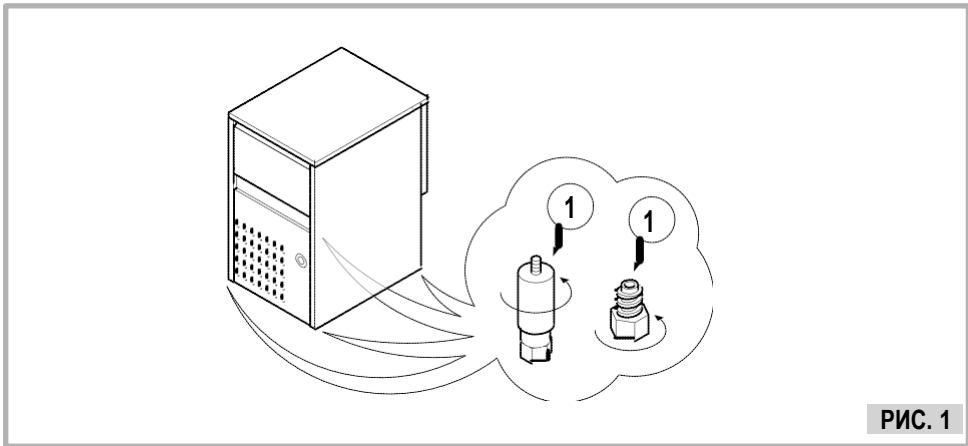


РИС. 1

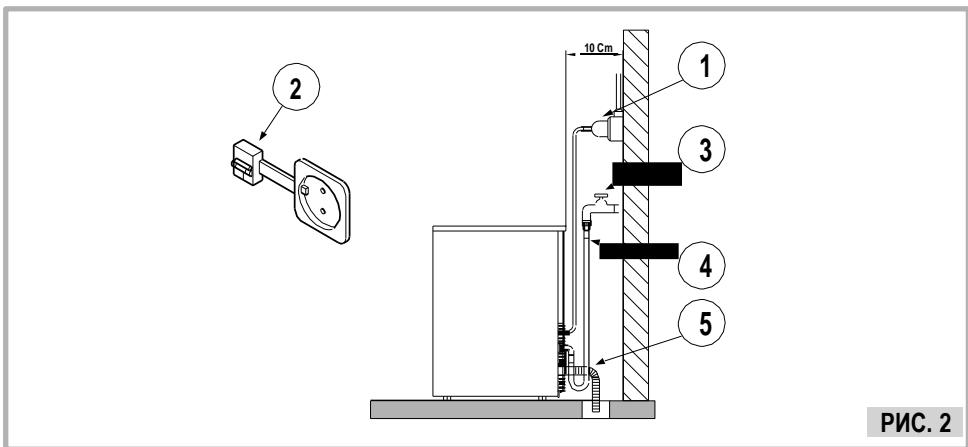


РИС. 2

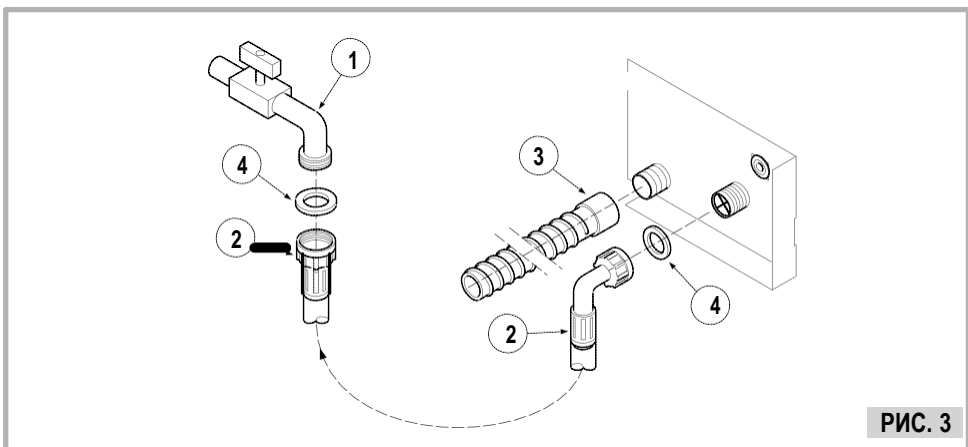


РИС. 3

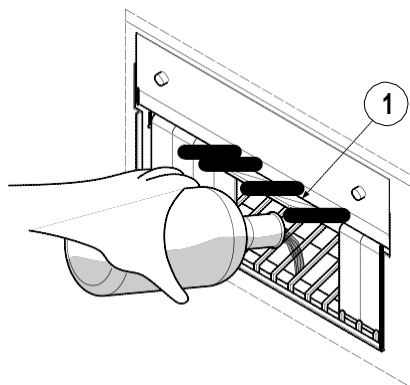


Рис. 4

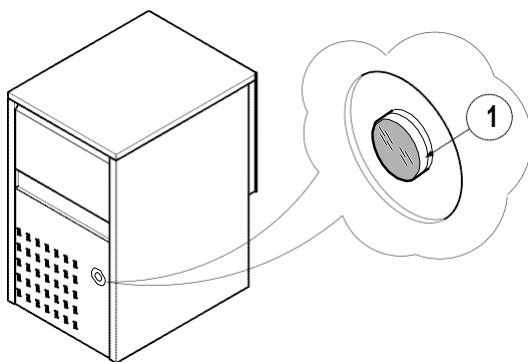


Рис. 5

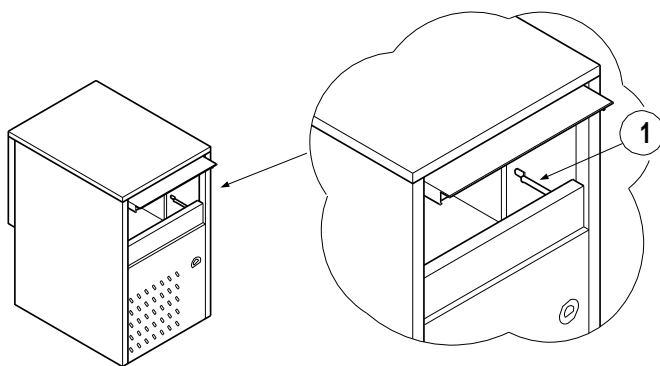


Рис. 6

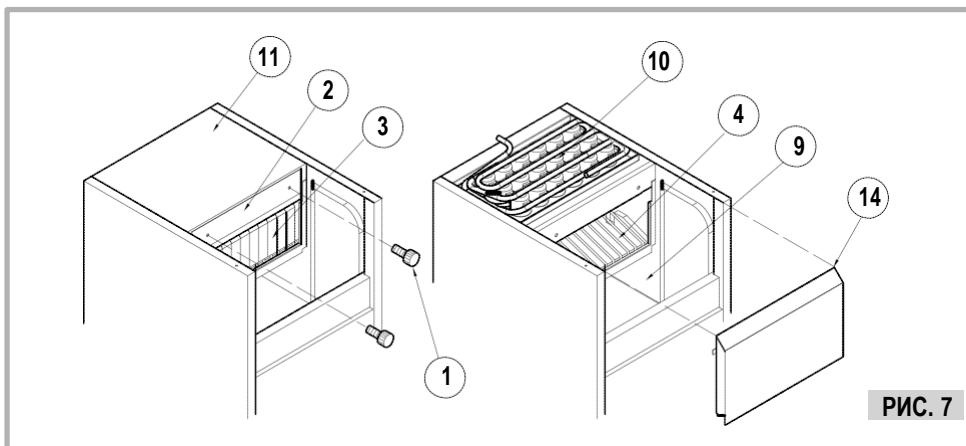


Рис. 7

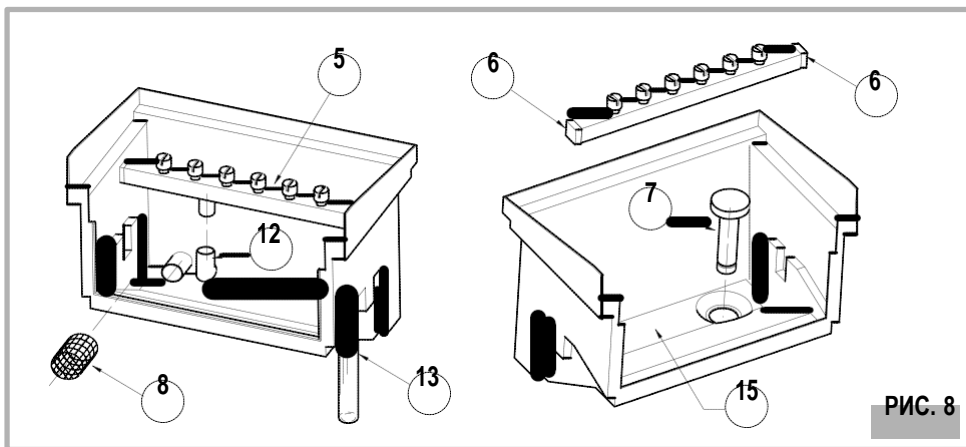


Рис. 8

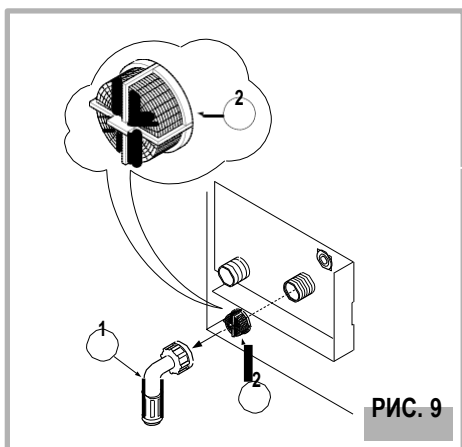


Рис. 9

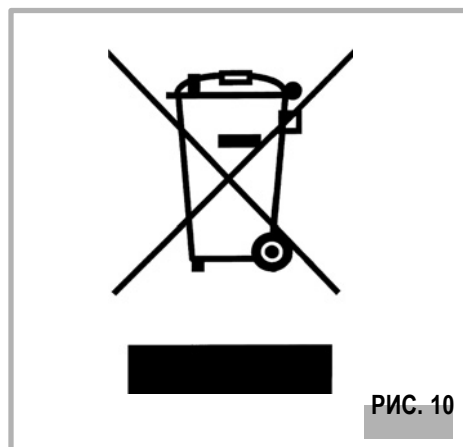


Рис. 10

ВСТУПЛЕНИЕ

Благодарим вас за то, что вы приобрели наш льдогенератор. Мы уверены, что вы останетесь довольны его работой, и что он оправдает ваши ожидания. Рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство перед тем, как приступить к установке и использованию приобретенного вами льдогенератора.

ОГЛАВЛЕНИЕ

A.	Общие рекомендации	5
	Правила по эксплуатации	5
	Нормы поведения	6
	Утилизация	6
B.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
	Табличка с регистрационными данными	7
	Электросхема	7
	Уровень шума	7
C.	Распаковка	7
	Ножки для горизонтального положения	7
D.	Установка и подсоединения	7
	Необходимые для работы подключения	7
	Место установки	7
	Подключение к электросети	7
	Подключение к воде	8
	Подсоединение к наливной трубе	8
	Подсоединение к сливной трубе	8
E.	ЗАПУСК	8
	Уборка внутренних деталей	8
	Запуск рабочего цикла	8
	Остановка цикла	9
	Разгрузка кубиков	9
F.	ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	9
	Уборка рабочей камеры и контейнера для сбора льда	9
	Санитарная обработка рабочей камеры и контейнера для сбора льда	9
	Чистка фильтра электроклапана	10
G.	ВНЕПЛАНОВЫЙ РЕМОНТ	10
H.	ПРИЧИНЫ СБОЕВ В РАБОТЕ	10
I.	УНИЧТОЖЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ	11
	ГАРАНТИЯ	11
●	ПРИМЕЧАНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	11
●		

A ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Руководство является неотъемлемой частью автоматического льдогенератора.

Настоящее руководство по эксплуатации должно храниться в надежном, легкодоступном и известном персоналу месте.

В случае продажи аппарата настоящее руководство должно быть передано новому пользователю, чтобы у него была информация относительно особенностей по установке, режиму работы и мерам предосторожности при эксплуатации и обслуживанию льдогенератора.

Перед установкой льдогенератора необходимо внимательно прочитать руководство.

Рекомендации и меры предосторожности прописаны в целях обеспечения безопасности при эксплуатации аппарата.

ПРАВИЛА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Не перетаскивать, не толкать льдогенератор. Даже для небольших перемещений приподнимать его, используя при необходимости подъемные устройства.

Никогда не класть льдогенератор на бок или ставить вверх ногами.

Не снимать картер, защитные панели или решетки льдогенератора.

Не класть и не оставлять никаких предметов, тканей в любом виде на льдогенераторе.

Аккуратно, не хлопая, открывать дверцу.

Всегда вынимать вилку из розетки прежде, чем начать уборку или техобслуживание.

Льдогенератор предназначен только и исключительно для производства кубиков льда из холодной питьевой воды. Любое другое использование не предусмотрено.

Не использовать контейнер, предназначенный для кубиков льда, для охлаждения и хранения еды или напитков, которые могут стать причиной засора слива, что повлечет за собой неконтролируемое заполнение и дальнейшее выливание воды во время рабочего цикла.

- Никогда не забывать воздухозаборные и вентиляционные решетки; это может вызвать, помимо сбоев в работе и снижения выработки льда, серьезные поломки в аппарате.

НОРМЫ ПОВЕДЕНИЯ

Эксплуатация данного электрического аппарата требует от работника соблюдения некоторых основных норм поведения:

- Не трогать аппарат с влажными или мокрыми руками или ногами или стоя на полу босиком;
- Не использовать удлинители в помещениях, в которых может присутствовать вода (ванные комнаты, души, сауны, и т. д....);
- Не тянуть за шнур питания, чтобы отключить аппарат от электросети;
- Не допускать, чтобы аппаратом пользовались неподготовленные лица или дети.

В случае поломки или сбоя в работе аппарата необходимо, чтобы работник:

- Отключил его от электропитания, переведя общий выключатель в положение "0" и вытащил вилку из электророзетки.
- Закрыл кран подачи воды.
- Ничего не чинил в аппарате.
- Связался с компанией-продавцом аппарата, который сможет подсказать координаты ближайшего специализированного Техцентра.

Менять или пытаться внести изменения в аппарат – автоматически влекут прекращение гарантии.

Сбой в работе аппарата может создать опасную ситуацию для работника и нанести ему непоправимый ущерб.

Для обеспечения эффективной и без сбоев работы аппарата необходимо, чтобы техническое обслуживание выполнял квалифицированный и обученный персонал.

В случае поломки рекомендуется всегда и исключительно использовать оригинальные заводские запчасти.

УТИЛИЗАЦИЯ

Если аппарат более не будет использоваться, рекомендуется сделать его «нерабочим». Для этого работник должен:

- Отсоединить аппарат от электросети;
- Отрезать шнур питания аппарата (предварительно отсоединив его от электросети).

Если аппарат перед утилизацией будет находиться в доступном месте, удостовериться, что:

- дверца снята, чтобы избежать возможной опасности защемления рук или других частей тела, в случае если ребенок доберется до аппарата;

При демонтаже и последующей утилизации, удостовериться, что:

- В окружающую среду не попал охлаждающий газ из компрессора (газ из компрессора не разрушает озон);
- В окружающую среду не попало масло из компрессора;
- Утилизация и сбор утиль-сырья осуществлялись на основе законодательства в этой области, действующего в стране, где эксплуатировался аппарат.

Производитель не несет ответственности за возможный вред, причиненный лицам, животным, предметам и окружающей среде в результате использования не по назначению

B ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕГИСТРАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА:

Аппарат имеет регистрационно-идентификационную табличку, на которой указаны:

- Идентификационные данные производителя;
- Идентификационные данные аппарата (модель и регистрационный номер);
- Принципиальные технические данные (напряжение и частота электросети).

ЭЛЕКТРОСХЕМА:

Аппарат снабжен электросхемой. Самоклеющаяся этикетка с электросхемой находится на панели под передней решеткой. Чтобы получить к ней доступ при техобслуживании, отключить от напряжения аппарат, открыть верхнюю дверку, открутить крепежные винты и снять переднюю решетку.

УРОВЕНЬ ШУМА:

Уровень звукового давления нормально работающего льдогенератора не превышает 70dB(A).

C РАСПАКОВКА

Сняв упаковку, убедитесь, что:

- аппарат в полной комплектации и у него не присутствуют дефекты и поломки, вмятины или поврежденные части (в случае сомнений НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ аппарат и свяжитесь с продавцом);
- все упаковочные материалы (деревянные поддоны, картон, пластиковые пакеты, скотч, пенопласт, гвозди и т.д.) должны быть собраны и переработаны; не должны оставаться в доступном месте для детей и неподготовленных лиц, поскольку являются потенциальным источником опасности.

НОЖКИ И ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ:

- С помощью соответствующих подъемных приспособлений снять аппарат с деревянного поддона;
- Прилагаемые опорные ножки (Рис. 1, дет. 1) вкрутить в специально отведенные для них гнезда на основании;
- Изменяя высоту ножек (Рис. 1, дет. 1), отрегулировать с помощью уровня строго горизонтальное положение аппарата.

D УСТАНОВКА - ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЕ

Установка должна осуществляться в соответствии с национальными нормами, действующими в стране, где будет эксплуатироваться аппарат, и согласно инструкциям производителя.

Установка должна выполняться только квалифицированным и специально подготовленным персоналом.

НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ РАБОТЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ (Рис. 2):

Аппарат должен быть подключен к электрической, водопроводной и водосточной сетям. Подсоединения к аппарату предусмотрены посредством:

- подсоединение электроштепселя (дет. 1);
- подсоединение розетки с дифференциальным выключателем (дет. 2);
- подсоединение к крану с питьевой водой (дет. 3);
- подсоединение к водопроводной трубе с питьевой водой (дет. 4);
- подсоединение к водосливной трубе (дет. 5).

МЕСТО УСТАНОВКИ:

Не рекомендуется устанавливать аппарат вблизи от батарей, нагревателей или других источников тепла (напр. аппарат для мойки стаканов, кофемашин и т.д. ...

При установке аппарата удостовериться, что:

- на него не падают прямые солнечные лучи;
- окружающая температура в пределах от 10°C до 35°C;
- установлен в помещении;
- не установлен во влажном месте или где на него могут попадать брызги или струи воды;
- свободное расстояние от боковых стенок, как минимум 5 см.

Подключение к электросети:

Перед тем, как подключить аппарат к питанию от электросети, удостовериться в том, что:

- напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на табличке;
- электропроводка рассчитана на максимальную мощность, потребляемую аппаратом в процессе работы (см. данные на табличке);
- аппарат подсоединен к эффективному заземлению;

- перед розеткой, к которой будет подсоединен аппарат, установлен многополярный выключатель (Рис. 2 дет. 2) с расстоянием размыкания контактов равным или превышающим 3 мм (в соответствии с действующими национальными нормами безопасности);
- при необходимости заменить вилку (Рис. 2 дет. 1), которая шла в комплекте с аппаратом: операция должна выполняться квалифицированным и специально обученным персоналом;
- вблизи от провода не находятся точки напряжения или острые углы, и при этом сам провод нигде не пережат.

Вилка аппарата (Рис. 2 дет. 1) должна быть всегда легкодоступна, чтобы в случае необходимости ее можно было быстро вытащить из розетки.

никогда не отключать подачу воды.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ:

Подключение к водопроводной сети должно осуществляться согласно инструкциям производителя и квалифицированным персоналом.

Перед подсоединением к водопроводной сети удостовериться в том, что:

- вода из водопроводной сети, заливаемая в аппарат, пригодна для употребления (холодная питьевая вода);
- вода поступает из водопровода при температуре от 5 до 35 °С;
- рабочее давление не выходит за пределы 0,1 МПа е 0,5 МПа (1+5bar);
- между водопроводной сетью и заливной трубой аппарата установлен кран, с помощью которого, при необходимости, можно перекрыть поступление воды (Рис. 2 дет. 3);
- если вода «жесткая», на заливной трубе установлен смягчитель;
- если присутствуют твердые примеси (песок и т.д.), установлен механический фильтр, который можно периодически проверять и чистить.

Водопровод, возможные приспособления и устройства, должны соответствовать действующим нормативам страны, где эксплуатируется аппарат.

Когда аппарат находится в работе

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ЗАЛИВНОЙ ТРУБЕ (Рис.3):

Для подсоединения выполните следующее:
 вставьте в две стопорные гайки с резьбой (Рис. 2 дет. 2), насаживаемые на заливную трубу, уплотнительные прокладки (Рис. 3 дет. 4);
 прикрутите стопорную гайку (без излишних усилий, чтобы не сорвать резьбу), к выходу электроклапана, расположенного с тыльной стороны аппарата;
 таким же образом прикрутите другую стопорную гайку к крану (Рис. 3 дет.1) подачи воды.

- пластинки (Рис. 4 дет. 1);
- открыть кран (Рис. 2 дет. 3) заливной трубы;
-

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СЛИВНОЙ ТРУБЕ (Рис.3):

Для подсоединения к сливной трубе целесообразно предусмотреть его непосредственно в открытом сифоне.

Зафиксировать сливную трубу в (Рис. 3 дет. 3) в предназначенном для нее месте на тыльной стороне аппарата, проверив :
 ее гибкость (Рис. 3 дет. 3);
 соответствие внутреннего диаметра;
 отсутствие перегибов по всей длине;
 наклон, как минимум, 15% вниз.

-
-
-
-
-

Е ЗАПУСК

ЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ:

Перед запуском аппарата, не подключая его к электросети, рекомендуется вымыть внутренние детали/части.



МОЙКА: для мытья использовать моющее средство для посуды или воду с раствором уксуса. Не использовать абразивные моющие средства или порошки, которые могут повредить внутренние поверхности.

ОПОЛАСКИВАНИЕ: после мойки тщательно споласкивать большим количеством холодной воды. При запуске аппарата удалить лед, намороженный в первый рабочие циклы (см. раздел «Уборка и санитация контейнера для сбора льда).

ЗАПУСК РАБОЧЕГО ЦИКЛА:

Запуская аппарат в первый раз и после долгого перерыва необходимо:

- Залить с помощью бутылки питьевую воду во внутренний бак через загородительные

- вставить вилку в розетку электросети и подать напряжение, повернув выключатель (Рис. 2 дет. 2);
- наконец запустить сам аппарат, нажав на кнопку запуска (Рис. 5 дет.1). Эта же самая кнопка запуска загорится, что и будет свидетельствовать о запуске.

ОСТАНОВКА РАБОТЫ:

Как только аппарат будет запущен, начнется рабочий цикл, который будет продолжаться до момента заполнения контейнера кубиками льда. Внутри контейнера находится датчик «наполнения» (Рис. 6 дет. 1). Как только он соприкасается с кубиками льда, срабатывает команда об остановке работы.

ВЫГРУЗКА КУБИКОВ ЛЬДА:

Рабочий цикл автоматически возобновится, как только лёд будет выгружен из контейнера.

F РЕГУЛЯРНОЙ УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Работники должны в основном выполнять следующие простые операции по уборке и периодическому техобслуживанию, такие как:

- Уборка и санитация рабочей камеры и контейнера для сбора кубиков льда (Рис. 7 е 8);
- Чистка фильтра заливной трубы (Рис. 9 дет. 2).

Уборку должен проводить обученный и предназначенный для этого персонал в специальных защитных перчатках

Перед началом уборки персонал должен привести аппарат в максимально безопасное состояние, отключив его от электрической и водопроводной сети.

Для моделей с воздушной конденсацией важно поддерживать чистоту ребристого конденсатора.

УБОРКА РАБОЧЕЙ КАМЕРЫ И КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ СБОРА ЛЬДА:

Для мытья использовать обычное моющее средство для посуды или воду с раствором уксуса (не использовать абразивные моющие средства и порошки, могущие повредить поверхность). Чтобы удалить возможную засохшую грязь, использовать губку или мягкую щетку с синтетической щетиной.

Для уборки рабочей камеры и контейнера предварительно разобрать их и аккуратно промыть все составные части.

- открыть створку доступа к контейнеру,
- открутить и снять два винта (Рис. 7 дет. 1) крепящих ребристую панель (Рис. 7 дет. 2);
- снять саму панель и протереть ее; снять ребристые пластинки (Рис. 7 дет. 3), решетку (Рис. 7 дет. 4) и все аккуратно промыть,
- вытащить трубку с впрыскивателями (Рис. 8 дет.5), отвинтить боковые заглушки (Рис. 8 дет.6) и прочистить струей проточной воды трубку и форсунки;
- отвинтить устройство «против перелива» (Рис. 8 дет. 7), подождать пока оставшаяся вода выльется из контейнера и вымыть чистой водой с губкой;
- извлечь фильтр (Рис. 8 дет. 8) закачивающей трубы насоса и тщательно промыть под струей проточной воды;
- тщательно вымыть контейнера для сбора льда (Рис. 7 дет. 9) и испарителя (Рис. 7 дет. 10) и ополоснуть большим количеством чистой проточной воды;
- собрать аппарат, монтируя детали в обратном разборке порядке.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ РАБОЧЕЙ КАМЕРЫ И КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ СБОРУ ЛЬДА:

- Разобрать аппарат, сняв реберную панель (Рис. 7 дет. 2), крепежные винты (Рис. 7 дет. 1), желоб для кубиков льда (Рис. 7 дет. 4), крышку испарителя (Рис. 7 дет. 11), планку для насадок (Рис. 8 дет. 5), фильтр закачивания (Рис. 8 дет. 8), рукав для рампы (Рис. 8 дет. 12), насадку «против перелива» (Рис. 8 дет. 7), шланг «против перелива» (Рис. 8 дет.13) дверцу (Рис. 7 дет. 14);
- погрузить эти компоненты в обеззараживающий раствор, состоящий из воды и гипохлорита натрия в пропорции 230 мг/л ;
- оставить компоненты в растворе на 20-30 минут;
- нанести на испаритель (Рис. 7 дет. 10) обеззараживающий раствор;
- протереть несъемные части (контейнер для льда (Рис. 7 дет. 9) и бак для воды (Рис. 8 дет. 15) обеззараживающим раствором; собрать аппарат;
- затем запустить 5 раз рабочий цикл по 5 минут с интервалами по 5 минут, пропуская обеззараживающий раствор че-

рез аппарат и не забыв предварительно перекрыть подачу водопроводной воды;

- слить обеззараживающий раствор из аппарата;
- снова разобрать аппарат и промыть съемные части чистой водой;
- ополоснуть испаритель и контейнеры;
- запустить 2-3 коротких рабочих цикла с чистой водой прежде, чем начать производство льда.

ЧИСТКА ФИЛЬТРА ЭЛЕКТРОКЛАПАНА:

Уполномоченный персонал должен чистить фильтр, расположенный на трубе подачи воды (Рис. 9 дет. 2), каждые два месяца, выполняя следующие инструкции:

- выключить аппарат выключателем (Рис. 2 дет. 2) и затем вынуть вилку из розетки;
 - закрыть кран (Рис. 3 дет. 1) подачи воды;
- открутить муфту заливной трубы (Рис. 9 дет. 1);
- осторожно извлечь фильтр (Рис. 9 дет. 2), не повредив узел крепления заливной трубы;
- промыть фильтр струей проточной воды, удалив всю грязь;
- проверить состояние фильтра и в случае повреждения или износа заменить его;
- аккуратно поставить фильтр и заливную трубу на место, затянув без излишних усилий;
- снова подключить аппарат к электрической и водопроводной сети.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ: если в зимний период аппарат не используется, нужно:

- выключить аппарат выключателем (Рис. 2 дет. 2) и затем вынуть вилку из розетки;
- закрыть кран (Рис. 3 дет. 1) подачи воды;
- вымыть и санитизировать аппарат (раздел регулярный уход и обслуживание);
- удалить воду из насоса, продув сжатым воздухом подающую трубу с водоразбрызгивателями.

G ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Операции по Внеплановому или Регулярному техобслуживанию должны выполняться исключительно квалифицированным и уполномоченным для этого персоналом.

Рекомендуется оформить с Продавцом договор на Регулярное обслуживание, предусмат-

ривающий:

- чистку конденсатора (модели стандарт);
- чистку конденсатора (модели с воздушной конденсацией);
- чистку фильтра заливной трубы;
- уборка рабочей камеры и контейнера для сбора льда;
- контроль газа охлаждающего устройства;
- контроль рабочего цикла;
- полная санитизация аппарата.

H ПРИЧИНЫ СБОЕВ В РАБОТЕ

Если аппарат не запустился или прекратилось производство льда, перед тем, как обратиться в Сервисный центр, убедитесь что:

- электропитание: вилка вставлена в розетку, выключатель (Рис.2 дет. 2) и кнопка (Рис. 5 дет. 1) включены и находятся в положении "ON".
- подача воды: кран подачи воды (Рис. 2 дет. 3) "ОТКРЫТ";
- температура воздуха и воды: находятся в интервале, указанном в разделе D;
- чрезмерный шум: не соприкасается ли аппарат с предметами или поверхностями;
- утечка воды: не забились ли сливное отверстие, правильно ли подсоединены трубы и не имеют ли они повреждений или сжатий;
- водяной фильтр электроклапана: не забит ли примесями;
- разбрызгиватели: не забиты ли отложениями или примесями.

Если проблемы продолжают присутствовать, рекомендуется привести аппарат в состояние максимальной безопасности, отключив его от электрической и водопроводной сети. Связаться с Сервисным центром, сообщив серийный номер модели, который указан на регистрационной табличке на задней панели аппарата.

I УНИЧТОЖЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

Если необходимо избавиться от аппарата, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Существует система отдельного сбора мусора согласно законодательству, которая предусматривает специальную переработку, утилизацию и вторичное использование.

Рекомендуется связаться с компетентными местными организациями для надлежащего способа уничтожения и утилизации.

Раздельный сбор закончившего свой срок службы оборудования с его дальнейшей переработкой и утилизацией, предотвращает негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, а также позволяет повторно использовать материалы, из которых было сделано оборудование.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- Под гарантией подразумевается замена или бесплатный ремонт частей и деталей аппарата, являющихся заводским браком.
- Гарантия действует при наличии чека и квитанции на покупку, выданных продавцом.
- Гарантия на оборудование действует в течение 1 года со дня покупки, подтвержденного чеком и квитанцией, выданных продавцом, на которых указаны название компании-продавца и дата.
- Не попадают под гарантию все части и детали, оказавшиеся поврежденными в результате небрежности или неаккуратности при использовании (не соблюдения рекомендаций по эксплуатации), неправильной установки или техобслуживания неуполномоченным персоналом, в результате транспортировки или при других обстоятельствах, когда дефекты не могут считаться производственным браком.
- Под гарантию не попадают случаи: неправильной эксплуатации оборудования, ремонта, техобслуживания или манипуляций со стороны неуполномоченного персонала, использования при ремонте или привнесения в аппарат не «оригинальных» запчастей.
- Не попадают под гарантию вмешательства, связанные с установкой, подключением, а также обслуживанием аппарата.
- Гарантия не действует во всех случаях использования аппарата не по назначению.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, который может быть нанесен людям, вещам, домашним животным при несоблюдении указаний и инструкций данного руководства, касающихся, прежде всего, установки, подключения, а также обслуживания аппарата.
- Если аппарата ремонтируется в уполномоченном Сервисном центре или на заводе-производителе, возможные риски при перевозке несет покупатель. Расходы за транспорт также несет покупатель.
- Замененные или отремонтированные детали не увеличивают срок службы аппарата.
- Производитель не несет ответственности за возможные ошибки при печати.

ПРИМЕЧАНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель оставляет за собой право вносить без предварительного уведомления и своевременного обновления настоящей публикации изменения, как технические, так и эстетические с целью улучшения качества и функциональности оборудования. Запрещается даже частичное воспроизводство настоящего руководства по эксплуатации.

INTRODUCTION

Thank you for choosing one of our products. We are certain that you will be satisfied of it and that it will fully meet your needs. Please read this manual carefully before using the product that you have bought.

CONTENTS

A.	GENERAL NOTICES	12
	Proper Use- Improper use	12
	Safe practice	13
	Decommissioning	13
B.	TECHNICAL IDENTIFICATION DATA	14
	Rating plate	14
	Wiring Information	14
	Noise	14
C.	UNPACKING	14
	Fitting Feet and Levelling	14
D.	CONNECTION - INSTALLATION AND SUPPLIES	14
	Connections required for operation	14
	Place of installation	14
	Wiring	14
	Water pipes	15
	Connecting supply pipe	15
	Connecting discharge pipe	15
E.	START-UP	15
	Cleaning internal parts	15
	Starting up production cycle	15
	Stopping production	16
	Ice cubes discharge	16
F.	ROUTINE MAINTENANCE	16
	Cleaning production cell and ice collection tray	16
	Sanitizing the production cell and ice collection tray	16
	Cleaning solenoid-valve filter	17
G.	SPECIAL MAINTENANCE	17
H.	TROUBLESHOOTING	17
I.	DISPOSAL OF WASTE - DISPOSAL OF MACHINE	18
	● WARRANTY CONDITIONS	18
	● MANUFACTURER'S NOTE	18

A GENERAL NOTICES

This manual must be considered integral part of the “automatic ice-cube producer”.

This installation, use and maintenance manual must be kept in a safe, easily accessible place for the operator. If the appliance is sold this manual must be transferred to the new user so that he can get to know installation procedures, operating methods and

the use and maintenance notices regarding the appliance. Before installing the appliance read carefully the notices and instructions contained in this manual. The notices refer to safe installation, use and maintenance.

PROPER - IMPROPER USE

- Do not pull or push the appliance. Use appropriate lifting gear even for minor handling.
- The appliance must never be laid on its side or upturned.
- Never remove guards, protective panels or grates from the appliance.
- Never place or leave rags, jars or other objects on the appliance or in front of the ventilation grates.
- Open and close the door carefully, taking care not to slam it.
- Always remove the plug from the power socket before embarking on any cleaning or maintenance task.
- The “automatic ice-cube producer” is designed only to produce ice cubes using cold potable water. Any other used is deemed to be improper.
- Do not use the ice-cube container to cool or store food or drink. Placing objects in the container could obstruct the discharge, thereby causing the container to fill up with water that will then overflow in an uncontrolled manner during ice-cube production.
- Never obstruct the aspiration grates or heat dispersal ventilation grates because such obstructions not only impair operating efficiency and lower ice-cube production but could also seriously damage the appliance.

SAFE PRACTICE

When using this electrical appliance the operator must follow certain safe practices:

- never touch the appliance with wet or damp hands or feet or when you are barefoot on the floor;
- never use extensions in areas in which there is water (WCs, showers, saunas, etc)
- never pull the power cable to unplug the appliance from the mains supply,
- do not allow children or incompetent persons to use it.

In the event of faults or malfunctions the operator must:

- Disconnect the appliance from the power supply by turning the master switch that has been installed to position "0" and removing the plug from the relative power socket.
- Shut off the stopcock.
- Do not carry out any repairs on the appliance.
- Contact your dealer, who will be able to advise you on the Authorised Service Centre nearest to you.

Modifying or attempting to modify this appliance automatically voids all warranty rights.

Tampering with the appliance may jeopardise the operator and may cause to the appliance irreparable damage.

To ensure the efficiency and correct operation of the appliance, maintenance must be carried out by qualified persons who are trained in such tasks.

If faults arise we recommend to use only manufacturer's original spare parts.

DECOMMISSIONING

When the appliance can no longer be used it must be made 'inoperative'. To do so the operator must:

- disconnect the appliance from the mains power supply;
- cut the power cable off the appliance (after disconnecting it from the power supply).

If the appliance is placed in an accessible place before decommissioning, make sure that:

- the door is removed in order to ensure that a child's hands or parts of its body cannot be trapped in the appliance if the child should come into contact with the appliance whilst playing.

During dismantling and subsequent decommissioning make sure that:

- the refrigerating gases in the compressor are not dispersed in the environment (the gas does not harm the ozone layer);
- the oil contained in the compressor is not dispersed in the environment;
- the different materials that make up the appliance are sorted into categories so that they can be disposed of or recycled according to the regulations in force in the country in which the appliance was installed.

The manufacturer is not liable for any harm to persons, animals, property and the environment caused by incorrect installation.

B TECHNICAL IDENTIFICATION DATA**RATING PLATE:**

The appliance has a rating plate that shows:

- the data identifying the manufacturer;
- the data identifying the machine (model and serial number)
- main technical data for use (voltage values and supply frequency).

WIRING INFORMATION:

The appliance has a wiring diagram (affixed by means of an adhesive sheet) that is affixed to the panel underneath the front grille. To access it for maintenance, switch off and unplug the appliance, open the top door, loosen the screws of the front grille and remove it.

NOISE:

The acoustic pressure generated by the ice-cube maker during normal operation is lower than 70dB(A).

C UNPACKING

After unpacking, make sure that:

- the appliance is undamaged and does not have faults or cracks, dents or damaged parts (if you have any doubts, DO NOT USE IT and do not hesitate to contact your dealer);
- all the parts of the packing (wooden pallet, cardboard, plastic bags and tape, expanded polystyrene, nails, etc) must be collected and disposed of properly; keep them out of the reach of children or irresponsible persons because they are potential sources of danger.

FITTING FEET AND LEVELLING

- Use lifting gear that is appropriate to the weight of the appliance to lift the appliance off the wooden pallet.
- Find the support feet supplied (Fig. 1 Part 1) and screw them into the seats on the base.
- Use the screws of the feet (Fig. 1 Part 1) and a spirit level to ensure that the appliance is perfectly levelled on both the vertical and horizontal planes.

D CONNECTION - INSTALLATION AND SUPPLIES

The installation must comply with the regulations in force in the place in which the appliance is installed in accordance with the manufacturer's instructions.

The installation must be carried out only by professionally qualified persons who are authorised to perform such tasks.

CONNECTIONS REQUIRED FOR OPERATION (Fig.2):

The appliance needs to be connected to the electric power, water supply and discharge.

The machine is connected by means of:

- electric plug (Part 1);
- socket with safety cutout switch (Part 2);
- potable water supply stopcock (Part 3);
- potable water supply pipe (Part 4);
- connection to water drip discharge pipe (Part 5).

PLACE OF INSTALLATION:

The appliance should not be positioned near radiators, cookers or near appliances that give off heat such as: dishwashers, coffee percolators, etc,

When positioning the appliance, make sure that:

- it is not exposed to direct sunlight;
- the ambient temperature is between 10°C and 35°C;
- it is not installed outside;
- it is not located in wet environments near sprays or jets of water;
- the distance from the side walls is at least 5 cm.

WIRING:

Before connecting the appliance to the power supply make sure that:

- the mains power supply is compatible with the rated voltage;
- the mains power supply installation is adequate for the maximum voltage absorbed by the appliance during the operating phase (see rating-plate values);
- the appliance is connected to a suitable earth (ground) system;

- a cutout switch is positioned upstream of the appliance's installation point (Fig. 2 Part 2) with an opening distance of the contacts that is at least 3 mm (in compliance with current safety regulations);
- if the replacement of the standard supplied plug is needed, this operation must be effected by professionally qualified personnel authorised to perform this task (Fig. 2 part 1);
- there are no voltage points or sharp edges on the appliance's power cable and also make sure that it is not crushed in any way.

The appliance's power plug (Fig. 2 part 1) must always be accessible to ensure that it can be rapidly removed if necessary.

WATER PIPES:

The connection to the mains water supply must be carried out by qualified personnel in compliance with the manufacturer's instructions.

Before connecting the appliance to the mains water supply make sure that:

- the mains water supply is for human consumption (potable cold water);
- the water is supplied at a temperature between 5 and 35 °C;
- operating pressure is between 0.1 MPa and 0.5 MPa (1-5bar);
- between the mains water supply and the appliance's supply pipe a stopcock is installed so that the water supply can be disconnected if required (Fig. 2 Part 3);
- a water softener is installed on the supply pipe if the water is hard;
- if there are solid elements (e.g. sand, etc) a mechanical filter is installed in a position that enables it to be inspected and cleaned as necessary.

The supply system and any accessory devices must comply with the relevant regulations and with the regulations in force in the country in which the appliance is installed.

Never cut off the water supply whilst the appliance is operating.

CONNECTING SUPPLY PIPE (Fig.3):

Identify the supply pipe and follow this procedure:

- insert the seal washers (Fig. 3 Part 4) into the two threaded nuts of the water supply pipe (Fig. 3 Part 2);
- screw on a threaded nut at the solenoid valve outlet located at the rear of the appliance without overtightening to prevent the risk of breakage of the joints;
- tighten the other threaded nut on the water supply stopcock (Fig. 3 Part 1).

CONNECTING DISCHARGE PIPE (Fig.3)

To connect the discharge pipe ensure that it is connected in an open trap.

Then fix the water discharge pipe (Fig. 3 Part 3) in the relevant seat on the rear part of the appliance, checking that:

- the discharge pipe (Fig. 3 Part 3) is flexible;
- the internal diameter is as requested;
- there is no pinching along the pipe;
- the pipe gradient is at least 15%.

E

START-UP

CLEANING INTERNAL PARTS:

Before starting up, and before the machine is connected to the electric power supply, the internal parts should be washed.

WASHING: for washing operations, use washing-up detergent or water and vinegar solution. Do not use abrasive detergents or powders that might damage the internal parts.

RINSING: After washing, rinse thoroughly with plenty of cold water. When starting up the appliance, remove the ice produced during the first cycles (see paragraph "Cleaning and disinfecting ice-collection tray").

START-UP OF PRODUCTION CYCLE:

When starting up the appliance for the first time or starting up after a long period of inactivity:

- Pour some potable water into the bowl inside using a bottle, access through the flags (Fig. 4 Part 1);
- open the tap (Fig. 2 Part 3) of the water supply pipe;
- plug in and switch on (Fig. 2 Part 2);

- press the switch to power up the appliance (Fig. 5 Part1). When the appliance starts the switch will light up.

STOPPING PRODUCTION

As soon as the appliance is started up ice is produced continuously until the ice-cube chamber has been filled up. Inside the collection cell there is a 'level' probe (Fig. 6 Part 1) that stops production as soon as it makes contact with the ice cubes.

ICE-CUBE DISCHARGE

The work cycle will resume automatically as soon as the operator picks up the ice cubes from the collection cell so that the level probe is no longer obstructed.

F ROUTINE MAINTENANCE

The operator must perform simple regular cleaning and routine maintenance tasks:

- cleaning and sterilisation of production cell and ice-cube collection tray (see Figs. 7 and 8);
- cleaning water-intake pipe filter (see Fig. 9 Part 2).

Cleaning must be carried out by authorised personnel trained in such tasks and wearing protective gloves.

Before embarking on cleaning operations the operator must make the appliance completely safe by disconnecting the power and water supplies.

The finned condenser of models with air condensation must be kept clean.

CLEANING PRODUCTION CELL AND ICE-COLLECTING TRAY

For cleaning, use washing-up detergent or water and vinegar solution. Do not use abrasive detergents or powers that might damage the internal parts. To eliminate any incrustation, use a sponge or brush with soft plastic bristles.

To clean the production cell and the ice-cube collection tray, dismantle and thoroughly clean all the individual parts that make it up with detergent and running water.

- Open the tray access door;
- loosen and remove the two pawl (Fig. 7 Part 1) fixing the flag support assembly (Fig. 7 Part 2); remove the panel and clean it;
- remove the flags from the panel (Fig. 7 Part 3), the chute (Fig. 7 Part 4) and clean everything thoroughly;
- remove the sprayers bar ass. (Fig. 8 Part 5) from the seat, remove the side plugs (Fig. 8 Part 6) and clean the bar and relative sprayers with a jet of running water;
- remove the overflow (Fig. 8 Part 7) wait for the excess water to flow out of the tray and use a sponge to remove any residues from the bottom of the tank and wash with clean water;
- remove the suction filter (Fig. 8 Part 8) from the pump's aspiration pipe and clean it thoroughly under a jet of running water;
- finally, thoroughly clean the ice bin (Fig. 7 Part 9) and the evaporator (Fig. 7 Part 10), than rinse thoroughly with clean running water;
- refit all parts by following the disassembly procedure in the reverse order.

SANITIZING THE PRODUCTION CELL AND ICE COLLECTING TRAY

- Disassemble the machine various parts (flags support assembly (Fig. 7 Part. 2), pawls (Fig. 7 Part. 1), ice cubes chute (Fig. 7 Part. 4), evaporator cover (Fig. 7 Part. 11), sprayers bar ass. (Fig. 8 Part. 5), suction filter (Fig. 8 Part. 8), bar pipe (Fig. 8 Part. 12), overflow (Fig. 8 Part. 7), overflow pipe (Fig. 8 Part. 13) and door (Fig. 7 Part. 14).
- dip all machine parts into the sanitizing solution (230 mg/L sodium hypochlorite in water);
- leave them soaking for 20-30 minutes;
- brush the sanitizing solution all over the evaporator (Fig. 7 Part. 10)
- clean the fixed machine parts (ice bin (Fig. 7 Part. 9) and water tank (Fig. 8 Part. 15) with the sanitizing solution;
- reassemble all machine parts;
- pour the sanitizing solution into the water tank and carry out 5 working cycles of 5 minutes each, at 5 minutes interval, letting the solution run through the whole machine (taking care to shut off water at the mains first);
- drain the sanitizing solution off the machine;
- disassemble once again all removable parts and rinse them with clean water;

- rinse also evaporator (Fig. 7 Part. 10), ice bin (Fig. 7 Part. 9) and water tank (Fig. 8 Part. 15);
- go through a couple of working cycles with clean water before you start making ice.

CLEANING SOLENOID-VALVE FILTER

The operator must clean the filter on the water supply pipe (Fig. 9 part 2) every two months in accordance with these instructions:

- switch off the appliance (Fig. 2 Part 2) and then unplug it;
- shut off the stopcock (Fig. 3 Part 1);
- loosen the threaded nut of the water supply pipe (Fig. 9 Part 1);
- identify and extract the filter (Fig. 9 Part 2) from its seat without damaging the water-supply pipe fitting;
- wash the filter under a jet of running water to remove all residual dirt;
- check the wear of the filter and replace it if it is damaged or in poor condition;
- refit the filter and the water supply pipe but do not overtighten;
- at the end of the operation, restore the appliance's power and water supplies.

If the appliance is NOT GOING TO BE USED for some time, for example during the winter:

- switch off the appliance (Fig. 2 Part 2) and unplug it;
- shut off the stopcock (Fig. 3 Part 1);
- clean and disinfect the appliance thoroughly (see routine maintenance operations);
- empty the pump body by blowing compressed air through the water supply pipe towards the sprayers.

G SPECIAL MAINTENANCE

Special and routine maintenance must be carried out only by qualified persons on the customer's premises or at the Authorised Service Centres. We recommend that you ask your dealer for a 'Routine Maintenance Agreement', which will comprise:

- condenser cleaning (standard models);
- condenser cleaning (models with air condensation);
- cleaning filter in water supply pipe;

- cleaning production cell and ice-cube collection tray;
- checking gas in cooling system;
- checking operating cycle;
- complete disinfecting of appliance.

H TROUBLESHOOTING

If the appliance does not start up or if ice production is interrupted, before contacting the Authorised Service Centre make the following checks:

- electrical system: make sure that the plug has been correctly inserted and that the switch (Fig. 2 Part 2) and the pushbutton (Fig. 5 Part 1) are both in the 'ON' position
- water system: make sure that the stopcock (Fig. 2 Part 3) is 'OPEN';
- air or water temperature: should be within range indicated in point D;
- excessive noise: check for contact with furniture or sheet metal that could cause noise or vibrations;
- water leaks: make sure that the discharge is not blocked, the water-supply pipes are correctly connected and that they are not crushed or damaged;
- the water solenoid valve filter: make sure also that is not clogged up;
- the sprayers: make sure that they are not clogged up with scale or impurities.

If problems persist, make the appliance completely safe by disconnecting electric and water supplies and contact the nearest Authorised Service Centre. Quote the product model shown on the rating plate.

I DISPOSAL OF WASTE - DISPOSAL OF MACHINE

- If you want to discard this product do not dispose of it together with ordinary home waste. There is a differentiated refuse collection system governed by laws that require proper treatment and recycling of materials.
- Private citizens of EU member states, Switzerland and Norway can take obsolete equipment at the end of its useful life to suitable differentiated collection centres for electrical and electronic waste, or alternatively take it back to the dealer when they buy a new equivalent piece of equipment (1:1 ratio).
- For any country not mentioned above, please contact your local authorities for the correct waste disposal procedure.
- A suitably differentiated collection of discarded equipment, followed by recycling, helps prevent negative effects on health and the environment and favours recycling of materials.
- Any unauthorized disposal carried out by the user will be subject to sanctions as provided for by current local regulations.

WARRANTY CONDITIONS

- The document valid for tax purposes issued by the dealer must be kept together with the manual, in order to keep the warranty valid.
- A warranty is defined as the replacement or repair free of charge of parts of the appliance that are defective because of manufacturing faults.
- The appliance is guaranteed for a period of one year from the date of purchase, proof of which is provided by a document that is valid for tax purposes, issued by the authorised dealer. The document must indicate the dealer's name and the selling date.
- If service visits for appliances should be needed, the user must pay the "call-out charge" in use at the moment of the assistance.
- The warranty does not extend to parts that are faulty due to negligence or careless use (failure to comply with operating instructions), incorrect installation or maintenance carried out by unauthorised persons, shipping damage or circumstances that are not due to manufacturing faults in the appliance.
- The warranty does not cover cases in which the product: has been incorrectly used; has been repaired, serviced or handled by an unauthorised person or has been repaired and fitted with non-approved spare parts.
- The warranty does not cover the installation of the water and electric power supplies or the maintenance mentioned in this manual.
- Any improper use of the appliance also voids this warranty.
- The manufacturer declines all responsibility for direct or indirect harm to persons, things and domestic animals that may arise due to failure to comply with the prescriptions set out in this manual and in particular the instructions regarding installation, use and maintenance of the appliance.
- If the appliance is repaired by one of the Authorised Service Centres specified by the manufacturer the relative transport risks shall be borne by the user. Transport costs shall always be borne by the user.
- Replacing or repairing of parts under the terms of this warranty shall not extend the duration of the warranty of the original product.
- The manufacturer assumes no responsibility for any printing errors.

MANUFACTURER'S NOTICE

The manufacturer reserves the right to make any technical or aesthetic modifications that will improve the quality and efficiency of the appliance without prior notice and without having to update this manual.

No part of this manual may be reproduced.

INTRODUCTION

Nous vous remercions pour avoir choisi un de nos produits. Nous sommes certains que vous en serez satisfaits et qu'il répondra pleinement à vos exigences. Nous vous invitons à prendre connaissance du contenu de ce manuel d'installation et d'utilisation avant d'utiliser ce produit

INDEX

A.	INSTRUCTIONS GENERALES	19
	Utilisation correcte - Utilisation impropre	19
	Normes de comportement	20
	En cas de mise hors service définitive	20
B.	DONNEES TECHNIQUES D'IDENTIFICATION	21
	Plaque d'identification	21
	Caractéristiques électriques	21
	Bruit	21
C.	DEBALLAGE	21
	Montage des pieds d'appui et mise à niveau	21
D.	CONNEXIONS - INSTALLATION	
	ET ALIMENTATION	21
	Connexions nécessaires au fonctionnement	21
	Lieu d'installation	21
	Branchement électrique	21
	Raccordement hydrique	22
	Raccordement du tube d'alimentation	22
	Raccordement du tube d'écoulement	22
E.	MISE EN SERVICE	22
	Nettoyage des parties internes	22
	Démarrage du cycle de production	22
	Arrêt de la production	23
	Evacuation des glaçons	23
F.	ENTRETIEN ORDINAIRE	23
	Nettoyage de la chambre de production et de la cuvette de récupération des glaçons	23
	Assainissement de la chambre de production et de la cuvette de récupération des glaçons	23
	Nettoyage du filtre de l'électrovanne	24
G.	ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	24
H.	RECHERCHE DES PANNES	24
I.	TRAITEMENT DES DECHETS -	
	DEMOLITION DE LA MACHINE	25
●	CONDITIONS DE GARANTIE	25
●	NOTE DU CONSTRUCTEUR	25

A INSTRUCTIONS GENERALES

Le manuel est considéré comme faisant partie intégrante du "producteur automatique de glaçons".

Le présent manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien doit être conservé dans un lieu sûr, facilement accessible et connu de l'opérateur.

En cas de vente de l'appareil, le présent manuel doit être remis au nouvel utilisateur afin qu'il puisse prendre connaissance des procédures d'installation, des modalités de fonctionnement et des instructions d'utilisation et d'entretien spécifiques de l'appareil. Avant d'installer l'appareil, il est nécessaire de lire avec attention les instructions et les modalités d'intervention contenues dans le présent manuel. Les instructions contenues dans le présent manuel ont été rédigées pour la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien.

UTILISATION CORRECTE UTILISATION IMPROPRE

- Ne pas traîner ni pousser l'appareil. Même pour de petits mouvements, le soulever en se servant, le cas échéant, de moyens de levage appropriés.
- L'appareil ne doit jamais être couché sur le côté ni retourné.
- Ne pas retirer des carters, panneaux de protection ou des grilles de l'appareil.
- Ne pas poser ni laisser de broderies, vases ou autres objets sur l'appareil ou devant les grilles de ventilation.
- Ouvrir et fermer la porte en prenant soin de ne pas la faire claquer.
- Retirer toujours la fiche de la prise de courant avant de commencer n'importe quelle opération de nettoyage ou d'entretien.
- Le "Producteur automatique de glaçons" a été prévu exclusivement pour la production de glaçons en utilisant de l'eau froide potable. Toute autre utilisation doit être considérée impropre.
- Ne pas utiliser le récipient des glaçons pour refroidir ou conserver des aliments ou des boissons. L'introduction d'objets dans le récipient risquerait d'obstruer l'orifice d'évacuation en provoquant le remplissage et le débordement successif de l'eau durant la production de glaçons.

- Ne jamais obstruer la grille d'aspiration, de ventilation ou de dissipation de la chaleur ; ceci entraînerait non seulement un mauvais fonctionnement et une perte de rendement, mais causerait de sérieux dommages à l'appareil.

NORMES DE COMPORTEMENT

L'utilisation de cet appareil électrique implique pour l'opérateur l'obligation de respecter certaines normes fondamentales de comportement :

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides ou quand on a les pieds nus sur le sol ;
- Ne pas utiliser de rallonges dans des locaux où l'eau est présente (salles de bain, douches, saunas, etc.) ;
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique ;
- Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil aux enfants ou aux personnes incapables.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, l'opérateur doit :

- Débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur général, prévu en phase d'installation, sur la position "0" et débrancher la fiche de la prise de courant correspondante.
- Fermer le robinet de l'eau d'alimentation.
- N'effectuer aucune réparation sur l'appareil.
- Contacter votre Vendeur, qui sera en mesure de vous conseiller le centre de S.A.V. agréé le plus proche.

Modifier ou tenter d'apporter des modifications à cet appareil entraîne l'annulation automatique de toute forme de garantie

L'altération de l'appareil peut entraîner des situations de danger pour l'opérateur et peut provoquer des dommages irréparables sur celui-ci.

Pour garantir l'efficacité et le fonctionnement correct de l'appareil, il est indispensable de faire effectuer l'entretien par un personnel qualifié et formé pour cette fonction.

En cas de panne, nous vous conseillons d'exiger toujours et exclusivement des pièces de rechange d'origine.

EN CAS DE MISE HORS SERVICE DEFINITIVE

Quand l'appareil ne sera plus utilisable, il est conseillé de le rendre "inopérant". Pour cela, l'opérateur devra :

- Débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique ;
- Couper le câble d'alimentation de l'appareil (après l'avoir débranché du réseau d'alimentation électrique).

Si l'appareil, avant sa démolition, est placé dans un endroit accessible, s'assurer que :

- La porte a été enlevé afin d'éviter un éventuel risque de se faire prendre les mains ou d'autres parties du corps, au cas où un enfant y accéderait en jouant ;

Durant les phases de démontage et de démolition successive, s'assurer que :

- Le gaz frigorigène contenu dans le compresseur ne soit pas dispersé dans l'environnement (le gaz contenu ne détériore pas l'ozone) ;
- L'huile contenue dans le compresseur ne soit pas déversée dans l'environnement ;
- L'élimination et la récupération des différents matériaux qui composent l'appareil soient exécutées conformément aux dispositions nationales en la matière, en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Le constructeur n'est pas responsable d'éventuels dommages causés aux personnes, animaux, choses et à l'environnement, lesquels découleraient d'une installation impropre.

B DONNÉES TECHNIQUES D'IDENTIFICATION

PLAQUE D'IDENTIFICATION :

L'appareil est muni d'une plaque de matricule et d'identification. Elle comporte :

- Les données d'identification du constructeur ;
- Les données d'identification de la machine (modèle et numéro de matricule) ;
- Les données techniques principales pour l'utilisation (valeurs de la tension et de la fréquence d'alimentation).

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES :

L'appareil est muni d'un schéma électrique appliqué (au moyen d'une feuille adhésive) sur le panneau situé sous la grille avant. Pour y accéder en cas d'entretien, couper l'alimentation électrique de l'appareil, ouvrir la porte supérieure, dévisser la vis de fixation de la grille avant et l'extraire.

BRUIT:

Le niveau de pression sonore émise par l'appareil de production de glaçon durant fonctionnement normal est inférieur à 70dB(A).

C DEBALLAGE

Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que :

- L'appareil est intact et ne présente pas de défauts ni de cassures, bosselures ou de parties endommagées (en cas de doute, NE PAS L'UTILISER et ne pas hésiter à contacter votre vendeur) ;
- Tous les éléments de l'emballage (support en bois, carton, sachets et rubans en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) soient récupérés et éliminés de manière appropriée ; éviter de les laisser à la portée des enfants ou de personnes incapables car ce sont des sources potentielles de danger.

MONTAGE DES PIEDS D'APPUI ET MISE A NIVEAU :

- En utilisant des moyens de levage appropriés en fonction du poids, retirer l'appareil de son support en bois ;
- Repérer dans l'emballage les pieds d'appui fournis de série (Fig. 1, Réf. 1) et les visser dans les sièges correspondants prévus dans le socle ;
- En agissant de manière appropriée sur les pieds d'appui (Fig. 1, Réf. 1), à l'aide d'un niveau, vérifier que l'appareil est parfaitement aplomb aussi bien en direction longitudinale que transversale.

D CONNEXIONS - INSTALLATION ET ALIMENTATION

L'installation doit être effectuée dans le respect des normes nationales en vigueur dans le pays où l'appareil est installé et conformément aux instructions du constructeur.

L'installation doit être effectuée exclusivement par un personnel professionnellement qualifié et autorisé à cette fonction.

CONNEXIONS NECESSAIRES AU FONCTIONNEMENT (Fig.2) :

L'appareil nécessite la connexion au réseau électrique, hydrique et d'évacuation de l'eau. Les raccordements à l'appareil sont prévus de la manière suivante :

- Connexion de la fiche électrique (réf. 1) ;
- Connexion de la prise avec disjoncteur différentiel de protection (réf. 2) ;
- Raccordement au robinet d'alimentation d'eau potable (réf. 3) ;
- Raccordement au tube d'écoulement de l'eau potable (réf. 4) ;
- Raccordement au tube d'écoulement de l'eau d'égout (réf. 5).

LIEU D'INSTALLATION :

Il est déconseillé de positionner l'appareil à proximité de radiateurs, poêles ou à proximité d'appareils qui dégagent de la chaleur, tels que : lave-vaisselles, machines à café, etc.

Lors du positionnement de l'appareil, s'assurer que :

- Il ne soit pas exposé directement aux rayons du soleil ;
- La température ambiante soit comprise entre 10°C et 35°C ;
- Il ne soit pas installé à l'extérieur ;
- Il ne soit pas installé dans des locaux humides ou à proximité de jets d'eau ;
- La distance par rapport aux parois latérales soit d'au moins 5 cm.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE :

Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation électrique, s'assurer que :

- La tension du secteur corresponde à celle indiquée sur la plaque d'identification ;
- La puissance électrique de l'installation du secteur soit dimensionnée pour la puissance maximale absorbée par l'appareil en phase de production (voir les données sur la plaque) ;
- L'appareil soit connecté à une installation appropriée de mise à la terre ;

- En amont de la prise d'installation de l'appareil soit prévu un disjoncteur omnipolaire (Fig. 2, Réf. 2) avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm (conformément aux normes nationales de sécurité en vigueur) ;
- S'il était nécessaire de remplacer la fiche (Fig. 2, réf. 1) fournie de série avec l'appareil, l'opération doit être effectuée par un personnel professionnellement qualifié et autorisé pour cette fonction ;
- Il n'y ait pas de points de tension ou des arêtes vives sur le câble d'alimentation de l'appareil, en s'assurant en outre qu'il ne soit écrasé d'aucune manière.

La fiche d'alimentation de l'appareil (Fig. 2, réf. 1) doit toujours être accessible pour permettre un débranchement rapide de la prise de courant le cas échéant.

RACCORDEMENT HYDRIQUE :

Le raccordement au réseau hydrique devra être effectué suivant les instructions du constructeur et par un personnel qualifié.

Avant de raccorder l'appareil au réseau d'alimentation d'eau, s'assurer que :

- L'eau distribuée par le réseau d'alimentation de l'appareil soit destinée à la consommation de l'homme (eau froide potable) ;
- L'eau soit distribuée à une température comprise entre 5 et 35 °C ;
- La pression d'exercice soit comprise entre 0,1 MPa et 0,5 MPa (1-5bars) ;
- Entre le réseau hydrique et le tube de remplissage de l'appareil, un robinet soit prévu pour permettre l'interruption du passage de l'eau le cas échéant (Fig. 2, Réf. 3) ;
- En présence d'eau "dure", un adoucisseur soit installé sur le tube d'alimentation ;
- En présence d'éléments solides (par exemple du sable, etc.), un filtre mécanique soit installé dans une position telle qu'elle permette l'inspection et le nettoyage le cas échéant.

L'installation d'alimentation et les éventuels dispositifs accessoires devront respecter les normes en la matière et en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Quand l'appareil est en service, ne jamais couper l'alimentation de l'eau.

RACCORDEMENT DU TUBE D'ALIMENTATION (Fig.3):

Après avoir localisé le tube d'écoulement, effectuer dans l'ordre les opérations suivantes :

- Installer dans les deux bagues du tube d'alimentation de l'eau (Fig. 3, Réf. 2) les joints d'étanchéité (Fig. 3, Réf. 4) ;
- Visser, sans forcer afin d'éviter le risque de rupture des raccords, une bague filetée sur la sortie de l'électrovanne située à l'arrière de l'appareil ;
- De même, visser l'autre bague filetée sur le robinet (Fig. 3, Réf.1) d'alimentation de l'eau.

RACCORDEMENT DU TUBE D'ÉCOULEMENT (Fig.3)

Pour le raccordement du tube d'écoulement, il convient de prévoir que celui-ci s'effectue directement en siphon ouvert.

Fixer donc le tube d'écoulement (Fig. 3, Réf. 3) de l'eau dans le siège correspondant prévu à l'arrière de l'appareil, en vérifiant que :

- Le tube d'écoulement (Fig. 3, Réf. 3) est flexible ;
- Le diamètre intérieur est celui exigé ;
- Il n'existe aucun étranglement sur toute la longueur du tube ;
- Le tube a une pente d'au moins 15%.

E

MISE EN SERVICE

NETTOYAGE DES PARTIES INTERNES:

Avant la mise en service et avec l'appareil isolé de l'alimentation électrique, il est toujours conseillé d'effectuer un lavage des parties internes.

LAVAGE: Pour les opérations de lavage, utiliser un détergent pour la vaisselle ou une solution d'eau et de vinaigre. Il est conseillé de ne pas utiliser de détergents ou de poudres abrasives susceptibles de détériorer les parties internes.

RINÇAGE: A la fin du lavage, effectuer un rinçage soigneux avec beaucoup d'eau froide. Lors du démarrage de l'appareil, jeter les glaçons produits durant les premiers cycles (voir paragraphe «Opérations de nettoyage et de désinfection de la cuvette de récupération des glaçons»).

DEMARRAGE DU CYCLE DE PRODUCTION :

Lors du démarrage de l'appareil pour la première fois ou lors du redémarrage après une longue période d'inactivité, il faudra :

- Remplir la cuvette interne avec un petit d'eau potable en accédant à travers les lamelles en plastique (Fig. 4, Réf. 1) et en versant l'eau avec une bouteille ;

- Ouvrir le robinet (Fig. 2, Réf. 3) du tube d'arrivée de l'eau ;
- Introduire la fiche dans la prise d'alimentation et mettre sous tension en agissant sur l'interrupteur (Fig. 2, Réf. 2) ;
- Démarrer enfin l'appareil en appuyant sur l'interrupteur correspondant (Fig. 5, Réf. 1). Le démarrage est signalé par l'allumage du témoin lumineux sur le bouton lui-même.

ARRÊT DE LA PRODUCTION :

Dès que l'appareil a démarré, la production de glaçons s'effectue en cycle continu jusqu'au remplissage de la chambre de récupération des glaçons. A l'intérieur de la chambre de récupération se trouve une sonde de "niveau" (Fig. 6, Réf. 1) laquelle, dès qu'elle se trouve en contact avec les glaçons, intervient en commandant l'arrêt de la production.

EVACUATION DES GLAÇONS :

Le cycle de travail reprendra de manière automatique quand l'opérateur aura prélevé les glaçons dans la chambre de récupération en libérant la sonde de niveau.

F ENTRETIEN ORDINAIRE

L'opérateur devra se conformer essentiellement à des opérations de nettoyage simples et périodiques et à des interventions d'entretien ordinaire suivante:

- Nettoyage et désinfection de la chambre de production et de la cuvette de récupération des glaçons (voir Fig. 7 et 8);
- Nettoyage du filtre d'arrivée d'eau (voir Fig. 9, Réf. 2);

L'opération de nettoyage doit être effectuée par un personnel préposé, formé pour cette fonction et portant des gants de protection aux mains.

Avant de procéder aux opérations de nettoyage, l'opérateur doit mettre l'appareil dans les conditions de sécurité maximale en coupant les alimentations électrique et de l'eau.

Pour les modèles avec condensation à air, il est très important de garder propre le condenseur à ailettes.

NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE PRODUCTION ET DE LA CUVETTE DE RECUPERATION DES GLAÇONS

Pour le nettoyage, utiliser un détergent pour la vaisselle ou une solution d'eau et de vinaigre (éviter l'emploi de détergents ou de poudres abrasives susceptibles de détériorer des pièces de l'appareil). Pour éliminer d'éventuelles incrustations, utiliser une éponge ou une brosse avec des poils

souples en plastique.

Le nettoyage de la chambre de production et de la cuvette de récupération des glaçons s'effectue en démontant et en nettoyant soigneusement avec des détergents appropriés et de l'eau courant toutes les pièces individuelles qui les composent.

- Ouvrir la porte d'accès à la cuvette;
- desserrer et retirer les deux cliquettes de fixation (Fig. 7, Réf. 1) du panneau de support des lamelles en plastique (Fig. 7, Réf. 2) ; retirer le panneau et le nettoyer;
- retirer de leur siège les lamelles en plastique (Fig. 7, Réf. 3), la grille (Fig. 7, Réf. 4) et nettoyer l'ensemble soigneusement;
- retirer le tube de support des injecteurs (Fig. 8, Réf. 5) de son siège, extraire les bouchons latéraux (Fig. 8, Réf. 6) et nettoyer le tube et les buses avec un jet d'eau courante;
- extraire le "trop-plein" (Fig. 8, Réf. 7), attendre que l'eau résiduelle sorte de la cuvette et enlever avec une éponge les éventuels résidus sur le fond de la cuvette en lavant avec de l'eau propre;
- retirer le filtre (Fig. 8, Réf. 8) dans le tube d'aspiration de la pompe et le nettoyer soigneusement sous un jet d'eau courante ;
- effectuer enfin un nettoyage soigné du cuve glaçons (Fig. 7, Réf. 9) et de l'évaporateur (Fig. 7, Réf. 10) en rinçant abondamment avec de l'eau courante propre;
- remonter l'ensemble en effectuant le montage de tous les composants dans l'ordre inverse.

ASSAINISSEMENT DE LA CHAMBRE DE PRODUCTION ET DE LA CUVETTE DE RECUPERATION DES GLAÇONS :

- Désassembler les différentes parties composant l'unité (panneau (Fig. 7 Réf. 2), cliquets de fixation (Fig. 7 Réf. 1), goulotte glaçons (Fig. 7 Réf. 4), protection évaporateur (Fig. 7 Réf. 11), rampe porte-injecteurs (Fig. 8 Réf. 5), filtre aspiration (Fig. 8 Réf. 8), manchon pour rampe (Fig. 8 Réf. 12), trop-plein (Fig. 8 Réf. 7), tube du trop-plein (Fig. 8 Réf. 13) et porte (Fig. 7 Réf. 14) ;
- immerger ces composants dans la solution assainissante composée d'eau et hypochlorite de sodium selon une proportion égale à 230 mg/l ;
- laisser les composants immergés dans cette solution pendant 20-30 minutes ;
- badigeonner l'évaporateur (Fig. 7 Réf. 10) avec la solution assainissante ;
- nettoyer les parties fixes (cuve glaçons (Fig. 7 Réf. 9) et cuvette eau (Fig. 7 Réf. 15) avec la solution assainissante;
- réassembler ensuite les composants sur l'unité;

- effectuer ensuite 5 cycles de 5 minutes avec des pauses de 5 minutes en faisant circuler dans la machine la solution assainissante introduite dans le cuvette eau et en veillant à fermer l'alimentation hydrique du réseau;
- vider la machine de la solution assainissante ;
- désassembler à nouveau les parties amovibles et les rincer avec de l'eau propre;
- rincer aussi l'évaporateur (Fig. 7 Réf. 10) et les cuve glaçons (Fig. 7 Réf. 9);
- effectuer une paire de cycles avec de l'eau propre avant de produire des glaçons.

NETTOYAGE DU FILTRE DE L'ELECTROVANNE :
L'opérateur préposé doit effectuer le nettoyage du filtre prévu sur le tube d'alimentation d'eau (Fig. 9, Réf. 2) tous les deux mois, en suivant les instructions ci-dessous :

- Couper l'alimentation électrique de l'appareil en intervenant sur l'interrupteur (Fig. 2, Réf. 2) et en débranchant ensuite la fiche de la prise de courant ;
- Fermer le robinet (Fig. 3, Réf. 1) d'alimentation d'eau ;
- Dévisser la bague filetée du tube d'alimentation en eau (Fig. 9, Réf. 1) ;
- Localiser et extraire le filtre (Fig. 9, Réf. 2) de son siège sans détériorer le raccord du tube d'alimentation d'eau ;
- Laver le filtre sous un jet d'eau courante en éliminant tous les résidus de saleté présents ;
- Vérifier l'état d'usure du filtre et, en cas de rupture ou de détérioration, le remplacer ;
- Remonter le filtre et le tube d'alimentation d'eau en prenant soin de serrer sans forcer de manière excessive ;
- Au terme de l'opération, rétablir l'alimentation électrique et hydrique de l'appareil.

En cas d'INACTIVITE, si on souhaite ranger l'appareil durant les mois d'hiver, il faudra :

- Couper l'alimentation électrique en agissant sur l'interrupteur (Fig. 2, Réf. 2) et débrancher ensuite la fiche de la prise de courant.
- Fermer le robinet (Fig. 3, Réf. 1) d'alimentation de l'eau ;
- Effectuer un nettoyage soigné et une désinfection de l'appareillage (voir opérations d'entretien ordinaire) ;
- Vider le corps de la pompe en soufflant avec de l'air comprimé dans le tube d'amenée de l'eau vers les buses.

G ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Les interventions de type extraordinaire ou "d'entretien périodique" sont effectuées exclusivement

par un personnel qualifié auprès du Client ou dans des Centres S.A.V. Autorisés.

Nous vous conseillons de demander à votre Vendeur un contrat "d'entretien périodique" qui prévoit:

- Nettoyage du condenseur (modèles standard);
- Nettoyage du condenseur (modèles avec condensation par air);
- Nettoyage du filtre dans le tube d'alimentation d'eau;
- Nettoyage de la chambre de production et de la cuvette de récupération des glaçons;
- Contrôle de l'état de charge du gaz de l'installation de réfrigération;
- Contrôle du déroulement correct du cycle de fonctionnement;
- Désinfection totale de l'appareil.

H RECHERCHE DES PANNES

Si l'appareil ne démarre pas ou si la production de glaçons est interrompue, avant de demander l'intervention du Centre de S.A.V., nous vous prions de bien vouloir effectuer les contrôles suivants :

- Réseau électrique : s'assurer que la fiche est correctement branchée, que l'interrupteur (Fig. 2, Réf. 2) et le bouton (Fig. 5, Réf. 1) sont tous les deux en position "MARCHE".
- Réseau hydrique : s'assurer que le robinet d'alimentation d'eau (Fig. 2, Réf. 3) est "OUVERT";
- La température de l'air ou de l'eau : sont comprises dans les valeurs limites indiquées au point D ;
- Bruit excessif : contrôler d'éventuels contacts avec des meubles ou des tôles susceptibles de provoquer du bruit ou des vibrations ;
- Fuites d'eau : s'assurer que l'écoulement du récipient n'est pas obstrué, que les tubes de raccordement de l'eau sont correctement raccordés et ne présentent pas d'écrasements ou de fissures ;
- Le filtre de l'électrovanne de l'eau : n'est pas obstrué par des impuretés ;
- Les buses : ne sont pas obstruées par du calcaire ou des impuretés.

Si les problèmes devaient persister, nous Vous prions de placer l'appareil dans les conditions de sécurité maximale en coupant de manière appropriée les alimentations électrique et hydrique et de contacter le centre S.A.V. le plus proche. Indiquer le modèle du produit inscrit sur la plaque d'identification.

I TRAITEMENT DES DECHETS - DEMOLITION DE LA MACHINE

- Lorsque l'on souhaite éliminer ce produit, il est recommandé de ne pas le jeter avec les déchets domestiques. Il existe un système de tri sélectif conformément aux lois qui exigent des traitements spécifiques, récupération et recyclage.
- Les citoyens des pays membres de l'UE, de la Suisse et de la Norvège, pourront confier l'appareil arrivé à la fin de sa vie aux centres appropriés de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques, ou bien le remettre au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type correspondant, en raison d'un à un.
- Pour les pays non mentionnés ci-dessus, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec les autorités locales pour connaître la méthode correcte d'élimination.
- Le tri sélectif approprié des appareils inutilisés, pour les destiner au traitement successif de recyclage, contribue à éviter tous effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont se composent les appareils.
- L'élimination non autorisée du produit de la part de l'utilisateur, peut entraîner l'application des sanctions administratives prescrites par les lois applicables en la matière.

CONDITIONS DE GARANTIE

- Pour que la garantie soit efficace, il est nécessaire que le document fiscal délivré par le Revendeur soit conservé avec le présent manuel d'instructions.
- Par garantie, on entend le remplacement ou la réparation gratuite des pièces composant l'appareil qui sont défectueuses à cause de défauts de fabrication.
- L'appareil est garanti pour une période d'un an à compter de la date d'achat qui est établie par un document valable du point de vue fiscal, délivré par le revendeur autorisé, qui atteste le nom du Revendeur et la date à laquelle la vente a eu lieu.
- Pour les appareils pour lesquels l'intervention à domicile est exigée, l'utilisateur est tenu de payer le "tarif pour les frais de déplacement à domicile" en vigueur à la date de l'intervention.
- La garantie ne couvre pas les pièces qui sont défectueuses à cause d'une négligence ou d'un laisser-aller dans l'utilisation (non respect des instructions pour le fonctionnement de l'appareil), d'une installation erronée ou d'un entretien exécuté par un personnel non autorisé, de dommages subis durant le transport ou de circonstance qui, dans tous les cas, ne peuvent pas être reliées à des défauts de fabrication de l'appareil.
- La garantie ne couvre pas les cas dans lesquels le Produit : a fait l'objet d'un traitement non correct ; a fait l'objet de réparations, entretiens ou manipulations par une personne non autorisée ou a été réparé et muni de pièces qui ne sont pas des pièces de rechange d'origine.
- Sont également exclues des prestations de garantie les interventions inhérentes à l'installation et au raccordement aux installations d'alimentation, ainsi que les opérations d'entretien mentionnées dans le présent manuel d'instructions.
- La garantie est exclue en outre dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent être causés, directement ou indirectement, à des personnes, choses et animaux domestiques comme conséquence du non respect de toutes les prescriptions indiquées dans le présent manuel d'instructions et concernant, spécialement, les instructions en matière d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.
- Si l'appareil est réparé auprès d'un des Centres de S.A.V. indiqués par le constructeur, les risques de transport correspondants seront à la charge de l'utilisateur. Les frais de transport s'entendant dans tous les cas à la charge de l'utilisateur.
- Les pièces remplacées ou réparées dans le cadre de cette garantie ne prolongeront pas la durée de la garantie du produit d'origine.
- Le producteur n'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs d'impression.

NOTE DU CONSTRUCTEUR

La société se réserve le droit d'apporter des modifications aussi bien technique qu'esthétiques, susceptibles d'améliorer la qualité et la fonctionnalité de l'appareil, sans préavis et sans obligation de mettre à jour en temps utile la présente publication.

La reproduction, même partielle, du présent manuel d'instructions est interdite.

EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für die Wahl unseres Produktes. Wir sind sicher, dass Sie mit dem Gerät zufrieden sein werden und, dass es Ihre Erwartungen vollends erfüllen wird. Wir bitten Sie, die vorliegende Installations- und Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

INHALTSVERZEICHNIS

A.	ALLGEMEINE HINWEISE	26
	Sachgemäßer Gebrauch – unsachgemäßer Gebrauch	26
	Verhaltensrichtlinien	27
	Im Falle einer Abschaffung	27
B.	TECHNISCHE KENNDATEN	28
	Fabricschild	28
	Elektrische Informationen	28
	Lärmbelastung	28
C.	AUSPACKEN	28
	Montage der Nivellierfüße	28
D.	ANSCHLUSS - INSTALLATION UND VERSORGUNG	28
	Zum Betrieb erforderliche Anschlüsse	28
	Installationsort	28
	Elektrischer Anschluss	28
	Wasseranschluss	29
	Anschluss der versorgungsleitung	29
	Anschluss der abflussleitung	29
E.	INBETRIEBNAHME	29
	Reinigung des Innenbereichs	29
	Anlauf des Produktionszyklus	29
	Produktionsstopp	30
	Eiswürfelauswurf	30
F.	WARTUNG	30
	Reinigung der Gefrierzelle und des Eisvorratsbehälters	30
	Hygienisier von Produktionszelle und eissammelwanne	30
	Reinigung des Magnetventil-Filters	31
G.	AUSSERPLANMÄSSIGE WARTUNG	31
H.	FEHLERSUCHE	31
I.	ABFALLENTSORGUNG - DEMONTAGE DER MASCHINE	32
	● GARANTIEBEDINGUNGEN	32
	● ANMERKUNG DES HERSTELLERS	32

A ALLGEMEINE HINWEISE

Die Betriebsanleitung ist fester Bestandteil des "automatischen Eiswürfelbereiters".

Die vorliegende Betriebsanleitung für Installation, Gebrauch und Wartung muss an einem sicheren, leicht zugänglichen und dem Anwender bekannten Ort aufbewahrt werden.

Im Verkaufsfall muss die vorliegende Betriebsanleitung an den neuen Besitzer weiter gegeben werden, damit dieser sich mit dem Installationsvorgang, den Funktionsmodalitäten und den gerätespezifischen Gebrauchs- und Wartungsanweisungen vertraut machen kann. Vor der Installation des Gerätes müssen die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Anleitungen und Interventionsmöglichkeiten sorgfältig gelesen werden. Die enthaltenen Anweisungen wurden zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit verfasst.

SACHGEMÄSSER GEBRAUCH UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

- Ziehen oder schieben Sie das Gerät nicht. Selbst bei einer minimalen Geräteversetzung sollte dieses angehoben werden. Notfalls muss dabei auf Hubgeräte zurückgegriffen werden.
- Das Gerät darf niemals auf der Seite liegen oder auf den Kopf gestellt werden.
- Das Gehäuse, die Schutzverkleidung und die Gitter dürfen nicht vom Gerät entfernt werden.
- Legen Sie keine Lappen, Gefäße oder andere Gegenstände auf das Gerät oder vor die Lüftungsgitter.
- Öffnen und schließen Sie die Tür vorsichtig und vermeiden Sie, dass sie zuschlägt.
- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungstätigkeit ziehen Sie bitte immer den Netzstecker ab.
- Der "automatische Eiswürfelbereiter" ist ausschließlich zur Produktion von Eiswürfeln unter Verwendung von kaltem Trinkwasser gedacht. Jeder hiervon abweichende Gebrauch ist unsachgemäß.
- Verwenden Sie den Eiswürfelbehälter keinesfalls zum Kühlen oder Aufbewahren von Lebensmitteln oder Getränken. In den Behälter gelegte Gegenstände können den Abfluss verstopfen, was eine Füllung und ein anschließendes unkontrolliertes Überlaufen des Wassers während der Eiswürfelproduktion zur Folge haben würde.

- Verstopfen Sie niemals die Saug-, Lüftungs- und Wärmeverlustgitter. Dies würde die Funktionstüchtigkeit und die Geräteleistung beeinträchtigen und könnte zu ernsthaften Geräteschäden führen.

VERHALTENSRICHTLINIEN

Ein sachgemäßer Gebrauch dieses Elektrogerätes verlangt, dass der Bediener einige wichtige Verhaltensrichtlinien berücksichtigt. Dazu gehören Folgende:

- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen bzw., wenn Sie barfuss vor dem Gerät stehen;
- Verwenden Sie in Feuchträumen (Bädern, Duschen, Saunen, usw....) keine Verlängerungskabel;
- Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel, um das Gerät vom elektrischen Stromnetz zu trennen;
- Untersagen Sie Kindern oder Personen, die der sachgemäßen Verwendung nicht kundig sind, den Gebrauch des Gerätes.

Bei Störungen oder einem fehlerhaften Betrieb verhält sich der Bediener wie folgt:

- Trennen Sie das Gerät von der elektrischen Stromversorgung. Hierzu wird der in der Installationsphase vorgesehene Hauptschalter auf "0" gestellt und der Stecker aus der Steckdose gezogen.
- Unterbrechen Sie den Wasserzulauf durch Zudrehen des Wasserhahns.
- Führen Sie keine Reparaturarbeiten an dem Gerät durch.
- Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung. Er wird Ihnen den nächst gelegenen zugelassenen Kundendienst-Service nennen.

An diesem Gerät vorgenommene Abänderungen oder entsprechende Versuche bewirken ein automatisches Erlöschen aller Garantieleistungen.

Ein Öffnen des Gerätegehäuses kann Gefahren für den Bediener nach sich ziehen und zu irreparablen Schäden an dem selben führen.

Zur Gewährleistung der Geräteleistung und eines ordnungsgemäßen Betriebs ist es unerlässlich, die Wartungen von hierfür angelerntem Fachkräften durchführen zu lassen.

Bei Störungen empfehlen wir die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen.

IM FALLE EINER ABSCHAFFUNG Kann

das Gerät nicht mehr verwendet werden, sollte es "funktionsunfähig" gemacht werden. Hierzu geht der Bediener wie folgt vor:

- Trennen Sie das Gerät von der elektrischen Stromversorgung;
- Schneiden Sie das elektrische Versorgungskabel vom Gerät ab (nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz getrennt haben).

Wird das Gerät vor der Entsorgung an einem offen zugänglichen Ort aufbewahrt, muss sichergestellt werden, dass:

- Die Tür entfernt wurde, um zu vermeiden, dass z.B. ein spielendes Kind sich die Hände oder andere Körperteile darin verfängt;

Während der Demontage und der anschließenden Entsorgung überzeugen Sie sich, dass:

- das im Kompressor enthaltene Kühlgas (das enthaltene Gas hat keine Auswirkungen auf das Ozon) nicht in die Umgebung austritt.;
- das im Kompressor enthaltene Öl nicht in die Umgebung austritt;
- die Entsorgung und die Wiedergewinnung der verschiedenen Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, entsprechend der hierfür im Aufstellungsland gültigen örtlichen Richtlinien erfolgt.

Der Hersteller trägt keine Verantwortung für aufgrund einer unsachgemäßen Installation durch Personen, Tiere, Gegenstände und die Umgebung hervorgerufene Schäden.

B TECHNISCHE KENNDATEN**FABRIKSCHILD:**

Das Gerät verfügt über ein Fabrik- und Typenschild. Auf ihm befinden sich:

- die Herstellerdaten;
- die Maschinendaten (Modell und Seriennummer);
- die wichtigsten technischen Daten für den Gebrauch (Spannungs- und Versorgungsfrequenzwerte).

ELEKTRISCHE INFORMATIONEN:

Das Gerät ist mit einem elektrischen Schaltplan ausgestattet, der auf der Verkleidung unterhalb des vorderen Gitters angebracht wurde (ein Aufkleber). Zur Ausführung von Wartungstätigkeiten trennen Sie das Gerät von der Netzspannung, öffnen Sie die obere Tür, schrauben Sie die Feststellschrauben des vorderen Gitters ab und ziehen Sie dieses dann heraus.

LÄRMBELASTUNG:

Der Schalldruckpegel des Eisbereiters liegt unter 70db(A) unter normalen Betriebsbedingungen.

C AUSPACKEN

Nach dem Entfernen der Verpackung stellen Sie sicher, dass:

- das Gerät integer ist und keine Defekte, Risse, Dellen oder beschädigte Teile aufweist (sollten Sie diesbezügliche Zweifel haben, **BENUTZEN SIE DAS GERÄT NICHT** und zögern Sie nicht Ihren Händler zu kontaktieren);
- alle Verpackungselemente (Holzpalette, Karton, Plastiktüten und -bänder, Polystyrolschaum, Nägel, usw.) gesammelt und ordnungsgemäß entsorgt werden. Sorgen Sie dafür, dass Kinder oder mit der Materie unvertraute Personen keinen Zugang zu den Materialien haben, da sie eine Gefahrenquelle darstellen.

MONTAGE DER FÜSSE UND NIVELLIERUNG:

- Verwenden Sie für das Gewicht geeignete Hubeinrichtungen, nehmen Sie das Gerät von der Holzpalette,
- Entnehmen Sie die mitgelieferten Füße der Verpackung (Abb. 1 Teil 1) und schrauben Sie diese in die entsprechenden Sitze im Untergestell fest;
- Durch die Regulierung der an den Füßen befindlichen Schrauben (Abb. 1 Teil 1) stellen Sie sicher, dass das Gerät sowohl in Längs- als auch in Querrichtung lotrecht steht.

D ANSCHLUSS - INSTALLATION UND VERSORGUNG

Die Installation muss gemäß der im Installationsland geltenden örtlichen Richtlinien und unter Berücksichtigung der Anleitungen des Herstellers erfolgen.

Die Installation darf ausschließlich von angelerntem und hierfür ermächtigtem Fachpersonal ausgeführt werden.

ZUM BETRIEB ERFORDERLICHE ANSCHLÜSSE (Abb.2):

Das Gerät muss mit dem elektrischen Stromnetz, dem Wasser- und Abwassernetz verbunden werden. Die Anschlüsse erfolgen durch:

- Anschluss des elektrischen Steckers (Teil 1);
- Anschluss des Steckers mit Allpol-Fehlerstromschalter (Teil 2);
- Anschluss an den Trinkwasserhahn (Teil 3);
- Anschluss an die Trinkwasser-Versorgungsleitung (Teil 4);
- Anschluss an die Abwasser-Abflussleitung (Teil 5).

INSTALLATIONSORT:

Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Heizungen, Öfen oder Geräten, die Wärme abgeben, positioniert werden: Geschirrspüler, Kaffeemaschinen, usw.....

Bei der Gerätepositionierung stellen Sie sicher, dass:

- es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- die Raumtemperatur zwischen 10°C und 35°C liegt;
- es nicht im Freien installiert wird;
- es nicht in Feuchträumen oder in der Nähe von Wasserspritzern oder -strahlen installiert wird;
- der Abstand von den Seitenwänden mindestens 5 cm beträgt.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Bevor Sie das Gerät an das elektrische Stromnetz anschließen stellen Sie sicher, dass:

- die Netzspannung den Angaben auf dem Geräteschild entspricht;
- die Stromleistung des Stromnetzes der während des Gerätebetriebes erfolgenden maximal aufgenommenen Leistung entspricht (siehe die auf dem Schild angegebenen Daten);
- das Gerät an eine geeignete Erdungsanlage angeschlossen wurde;
- vor die Geräte-Installationssteckdose ein entsprechender Allpol-Schalter (Abb. 2 Teil 2) mit einer Kontaktöffnungsabstand von 3 mm oder darüber montiert wurde (entsprechend der örtlichen Sicherheitsrichtlinien);

- der serienmäßig mit dem Gerät mitgelieferten Stecker (Abb. 2 Teil 1) im Bedarfsfall gewechselt wird. Dies muss durch fachlich qualifiziertes und hierzu befähigtes Personal erfolgen;
- sich auf dem Geräte-Versorgungskabel keine scharfen Kanten befinden und dieses nicht gequetscht wird.

Der Geräte-Netzstecker (Abb. 2 Teil 1) muss stets gut zugänglich sein, damit er im Notfall schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.

WASSERANSCHLUSS:

Der Anschluss an das Wassernetz muss von Fachpersonal entsprechend der Anleitungen des Herstellers durchgeführt werden.

Bevor Sie das Gerät an den Wasseranschluss anschließen, stellen Sie sicher dass:

- es sich bei dem vom Wassernetz zugeführten Wasser um Trinkwasser handelt (kaltes Trinkwasser);
- das zugeführte Wasser eine Temperatur zwischen 5 und 35 C° aufweist;
- der Betriebsdruck zwischen 0,1 MPa und 0,5 MPa (1+5bar) liegt;
- zwischen dem Wassernetz und der Geräte-Versorgungsleitung ein Wasserhahn installiert wurde, damit die Wasserzufuhr im Bedarfsfall unterbrochen werden kann. (Abb. 2 Teil 3);
- bei einer sehr „harten“ Wasserqualität ein Wasserenthärter auf der Versorgungsleitung installiert wird;
- bei einem Vorkommen von Feststoffen (beispielsweise Sand, usw.) ein mechanischer Filter installiert wird, dessen Positionierung im Bedarfsfall eine Inspektion und Reinigung desselbigen zulässt.

Die Versorgungsanlage und eventuelle Zubehörvorrichtungen müssen den in diesem Bereich geltenden örtlichen Normen zur Geräteinstallation entsprechen.

Bei einem in Betrieb befindlichen Gerät darf niemals die Wasserversorgung unterbrochen werden.

ANSCHLUSS DER VERSORGUNGSLEITUNG (Abb.3):

Nachdem Sie die Versorgungsleitung gefunden haben, gehen Sie in folgender Reihenfolge vor:

- Setzen Sie die Dichtungen (Abb. 3 Teil 4) in die Nutmuttern der Wasser-Versorgungsleitung (Abb. 3 Teil 2);
- Schrauben Sie eine Nutmutter auf den Ausgang des im hinteren Teil des Gerätes posi-

tionierten Magnetventils. Vermeiden Sie dabei jede Krafteraufwendung, damit es nicht zu einem Bruch des Anschlusses kommt;

- Auf die selbe Art schrauben Sie die andere Nutmutter auf den Wasserhahn (Abb. 3 Teil 3) zur Wasserversorgung.

ANSCHLUSS DER ABFLUSSLEITUNG (Abb.3)

Beim Anschluss der Abflussleitung ist zu beachten, dass diese direkt in ein offenes Siphon erfolgt.

Befestigen Sie die Abflussleitung (Abb. 3 Teil 3) des Wassers in ihrem auf der Geräte-Rückseite befindlichen Sitz. Stellen Sie sicher, dass:

- die Abflussleitung (Abb. 3 Teil 3) flexibel ist;
- der Innendurchmesser den Anforderungen entspricht;
- die gesamte Schlauchlänge knickfrei ist;
- der Schlauch über eine mindestens 15%-ige Neigung verfügt.

E INBETRIEBNAHME

REINIGUNG DES INNENBEREICHSE:

Vor der Inbetriebnahme sollte eine Reinigung der Innenbereiche vorgenommen werden. Das Gerät darf währenddessen nicht elektrisch versorgt werden.

REINIGUNG: Zum Reinigen verwenden Sie Waschmittel oder eine Wasser-Essig-Lösung. Von der Verwendung scheuernder Putzmittel oder -pulver wird abgeraten, da diese die innenliegenden Teile beschädigen könnten.

NACHSPÜLEN: Spülen Sie die gereinigten Teile mit reichlich Wasser ab. Bei der Inbetriebnahme des Geräts, entfernen Sie das während der ersten Zyklen produzierte Eis (siehe Paragraph "Reinigungsvorgang und Desinfektion des Eiskwürfelvorratsbehälters").

ANLAUF DES PRODUKTIONSZYKLUS:

Bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes und nach einem längeren Stillstand desselbigen müssen Sie:

- Trinkwasser in den innen liegenden Behälter füllen. Der Zugang erfolgt durch die Streichbretter (Abb. 4 Teil 1). Gießen Sie das Wasser aus einer Flasche ein;
- den Wasserhahn (Abb. 2 Teil 3) der Wasser-Abflussleitung aufdrehen;
- den Stecker in die Steckdose stecken und durch Betätigung des Schalters (Abb. 2 Teil 2) Spannung auf das Gerät geben;
- das Gerät durch Drücken des entsprechenden Schalters (Abb. 5 Teil 1) in Betrieb setzen. Die Inbetriebnahme wird durch eine auf der Schaltertaste positionierten Kontrollleuchte angezeigt.

PRODUKTIONSSTOPP:

Sobald das Gerät in Betrieb gesetzt wurde, erfolgt eine kontinuierliche Eisproduktion bis der Eisvorratsbehälter gefüllt ist. In dem Vorratsbehälter befindet sich ein „Sensor“ (Abb. 6 Teil 1), der, sobald er mit den Eiswürfeln in Berührung kommt, einen Produktionsstopp veranlasst.

EISWÜRFELAUSGABE:

Der Arbeitszyklus wird automatisch wieder aufgenommen, sobald der Bediener die Eiswürfel aus dem Eisvorratsbehälter genommen und somit den Sensor freigelegt hat.

F WARTUNG

Der Bediener muss grundsätzlich die normalen und einfachen Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Dazu gehören:

- Reinigung und Desinfektion des Eiswürfelvorratsbehälters (siehe Abb. 7 und 8);
- Reinigung des Filters der Wasserversorgungsleitung (siehe Abb. 9 Teil 2).

Der Reinigungsvorgang muss von hierzu ermächtigtem und angeleitetem Personal durchgeführt werden, das über die erforderlichen Schutzhandschuhe verfügt.

Vor Beginn der Reinigungsarbeiten muss der Bediener für maximale Sicherheitsbedingungen sorgen. Hierzu wird das Gerät sowohl von der elektrischen als auch von der Wasserversorgung getrennt.

Bei den Modellen mit Luftkondensation ist es besonders wichtig, dass der geprüfte Kondensator sauber gehalten wird.

REINIGUNG DER GEFRIERZELLE UND DES EISVORRATSBEHÄLTERS:

Zum Reinigen verwenden Sie Spülmittel oder eine Wasser-Essig-Lösung. (Meiden Sie scheuernde Reinigungsmittel oder Pulver). Zur Lösung eventueller Verkrustungen verwenden Sie einen Schwamm oder eine Bürste mit weichen Kunststoffborsten. Zur Reinigung der Gefrierzelle und des Eiswürfelvorratsbehälters muss jedes Teil, aus denen diese sich zusammensetzen abmontiert und sorgfältig mit den geeigneten Reinigungsmitteln und fließendem Wasser gereinigt werden

- Öffnen Sie die Zugangstür zu dem Behälter;
- lösen und entfernen Sie die zwei Klinke (Abb. 7 Teil. 1) zur Befestigung der Streichbretthafelgesamt (Abb. 7 Teil. 2); entfernen Sie die Verkleidung und reinigen Sie diese;

- nehmen Sie die Streichbretter (Abb. 7 Teil. 3), das Rutsche (Abb. 7 Teil. 4) aus ihrem Sitz und reinigen Sie diese sorgfältig;
- entfernen Sie die Rampe (Abb. 8 Teil. 5) aus ihrem Sitz, ziehen Sie die seitlichen Pfropfen heraus (Abb. 8 Teil. 6) und reinigen Sie die Leitung und die Düsen mit einem Wasserstrahl;
- nehmen Sie den Überlauf (Abb. 8 Teil. 7) heraus und warten Sie dann, bis das Restwasser aus der Wanne läuft. Entfernen Sie mit einem Schwamm und sauberem Wasser möglicherweise auf dem Wannenboden sichtbare Rückstände;
- entfernen Sie den Saugfilter (Abb. 8 Teil. 8) aus der Absaugleitung der Pumpe und reinigen Sie ihn sorgfältig mit einem Wasserstrahl;
- zuletzt reinigen Sie sorgfältig den Eiswürfelvorratsbehälter (Abb. 7 Teil. 9) und den Abkühler (Abb. 7 Teil. 10). Spülen Sie ihn hierzu unter reichlich sauberem fließendem Wasser ab;
- bauen Sie nun alle Elemente wieder ein. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau.

Hygienisierung von Produktionszelle und Eissammelwanne

- Die verschiedenen Komponenten des Geräts (Streichbretthafelgesamt (Abb. 7 Teil. 2), Befestigungsklinken (Abb. 7 Teil. 1), Würfelrutsche (Abb. 7 Teil. 4), Verdampferschutz (Abb. 7 Teil. 11), Spritzdüsenrampe (Abb. 8 Teil. 5), Ansaugfilter (Abb. 8 Teil. 8), Rampenmuffe (Abb. 8 Teil. 12), Überlauf (Abb. 8 Teil. 7), Überlaufschlauch (Abb. 8 Teil. 13) und Tür (Abb. 7 Teil. 14)) auseinanderbauen.
- Diese Komponenten in die Hygienisierungslösung bestehend aus Wasser und Natriumhypochlorit in einem Verhältnis von 230 mg/l tauchen.
- Die Komponenten für 20-30 Minuten in der Lösung lassen.
- Den Verdampfer (Abb. 7 Teil. 10) mit der Hygienisierungslösung bestreichen.
- Die festen Teile (Eis- und Wasserbehälter (Abb. 7 Teil. 9) (Abb. 8 Teil. 15) mit der Hygienisierungslösung reinigen.
- Die Komponenten des Geräts wieder zusammenbauen.
- Anschließend 5 Zyklen von 5 Minuten mit Pausen von 5 Minuten ausführen und dabei die in den Wasserbehälter gefüllte Hygienisierungslösung in der Maschine zirkulieren lassen und dabei darauf achten, die Netzwasserversorgung zu schließen.

- Die Hygienisierungslösung aus der Maschine entleeren.
- Erneut die entfernbareren Teile auseinanderbauen und mit sauberem Wasser spülen.
- Auch den Verdampfer (Abb. 7 Teil. 10) und die Behälter (Abb. 7 Teil. 9) (Abb. 8 Teil. 15) spülen.
- Vor der Eisbereitung zwei Zyklen mit sauberem Wasser durchführen.

REINIGUNG DES MAGNETVENTIL-FILTERS:

Der verantwortliche Bediener führt die Reinigung des auf der Wasserversorgungsleitung befindlichen Filters (Abb. 9 Teil 2) alle zwei Monate durch. Dabei muss er sich an die nachfolgenden Anleitungen halten:

- Trennen Sie das Gerät durch Betätigung des Schalters (Abb. 2 Teil 2) von der Stromversorgung und ziehen Sie anschließend den Stecker aus der Steckdose;
- Drehen Sie den Wasserhahn (Abb. 3 Teil 1) für die Wasserversorgung zu;
- Schrauben Sie die Nutmutter von der Wasserversorgungsleitung ab (Abb. 9 Teil 1);
- Wenn Sie den Filter gefunden haben ziehen Sie ihn (Abb. 9 Teil 2) aus seinem Sitz heraus, ohne den Anschluss der Wasserversorgungsleitung zu beschädigen;
- Reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser und entfernen Sie dabei den vorhandenen Restschmutz;
- Überprüfen Sie den Verschleißgrad des Filters. Sollte er Beschädigungen oder Anzeichen von Verfall aufweisen, wechseln Sie ihn;
- Bauen Sie den Filter und die Wasserversorgungsleitung wieder ein. Achten Sie darauf, ihn ohne eine zu starke Kraftaufwendung fest zu drehen;
- Nach Beendigung dieser Tätigkeit stellen Sie die Strom- und Wasserversorgung des Gerätes wieder her.

Bei AUSSERBETRIEBNAHME soll der Eiswürfelbereiter (z.B. während der Wintermonaten) außer Betrieb genommen werden, müssen Sie:

- durch Betätigung des Schalters (Abb. 2 Teil 2) die Stromversorgung vom Gerät nehmen und anschließend den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- den Wasserhahn (Abb. 3 Teil 1) für die Wasserversorgung zudrehen;
- eine sorgfältige Reinigung und Desinfektion des Gerätes vornehmen (siehe Wartungstätigkeiten);
- den Pumpenkörper durch das Einblasen von Druckluft in den Wasserversorgungsschlauch in Richtung Sprühdüsen leeren.

G AUSSERPLANMÄSSIGE WARTUNG

Die Außerplanmäßigen und "normalen Wartungstätigkeiten" dürfen ausschließlich von Fachpersonal beim Kunden oder bei einem zugelassenen Kundendienstservice durchgeführt werden. Wir empfehlen Ihnen bei Ihrem Händler nach einem "Wartungsvertrag" zu fragen. Dieser sieht folgendes vor:

- Reinigung des Kondensators (Standardmodell);
- Reinigung des Kondensators (Modelle mit Luftkondensation);
- Reinigung des Filters im Wasserversorgungsschlauch;
- Reinigung der Gefrierzelle und des Eiswürfelvorratsbehälters;
- Überprüfung des Gasfüllstands in der Kühlanlage;
- Überprüfung des korrekten Betriebszyklus;
- Vollständige Gerätedesinfektion.

H FEHLERSUCHE

Sollte das Gerät sich nicht in Betrieb setzen oder die Eisproduktion unterbrochen werden, führen Sie bitte nachfolgende Fehlersuche durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- elektrisches Netz: stellen Sie sicher, dass der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und der Schalter (Abb. 2 Teil 2) sowie die Drucktaste (Abb. 5 Teil 1) beide auf der Position „ON“ stehen;
- Wassernetz: stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn für die Wasserversorgung (Abb. 2 Teil 3) „AUFGEDREHT“ ist;
- Luft- oder Wassertemperatur: sie müssen innerhalb der unter Punkt D angegebenen Werte liegen;
- Starke Geräuschbildung: überprüfen Sie eventuelle mit Möbeln oder Blechteilen bestehende Berührungen, die Geräusche oder Vibrationen erzeugen können;
- Wasserverlust: stellen Sie sicher, dass der Behälterauswurf nicht verstopft ist und die Wasserleitungen richtig angeschlossen sind. Sie dürfen keine Quetschungen oder Schäden aufweisen;
- Filter des Magnetventils für Wasser: er darf nicht durch Verunreinigungen verstopft sein;
- Sprühdüsen: sie dürfen nicht durch Kalkablagerungen oder Verunreinigungen verstopft sein.

Sollten die Probleme bestehen bleiben, bringen Sie das Gerät unter den größtmöglichen Sicherheitsvorkehrungen zum nächsten Kundendienst. Trennen Sie es hierzu von der Strom- und Wasserversorgung. Geben Sie das auf dem Datenschild ersichtliche Modell an.

I ABFALLENTSORGUNG - DEMONTAGE DER MASCHINE

- Wenn dieses Produkt vernichtet werden soll, darf es nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. In Übereinstimmung mit den Gesetzen, die eine besondere Behandlung, Rückführung und das Recycling vorsehen, gibt es ein separates Sammelsystem.
- Die privaten Bürger aus EU-Mitgliedstaaten, der Schweiz und Norwegen können das gebrauchte¹ Gerät in geeignete separate Sammelzentren für elektronische und elektrotechnische Abfällen verbringen oder zum Zeitpunkt des Kaufs eines neuen gleichwertigen Geräts im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben.
- Für die oben nicht aufgeführten Länder wird gebeten, für die korrekte Entsorgungsmethode Kontakt mit den örtlichen Behörden aufzunehmen.
- Die richtige separate Sammlung des nicht mehr benutzten Geräts für die Weiterleitung zur anschließenden Recyclingbehandlung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, und fördert das Recycling der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt.
- Die unerlaubte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann die Anwendung der von den anwendbaren Gesetzen vorgeschriebenen Verwaltungsstrafen nach sich ziehen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Damit die Garantie ihre Gültigkeit behält, muss der vom Händler ausgestellte Steuerbeleg zusammen mit der vorliegenden Betriebsanleitung aufbewahrt werden.
- Unter Garantie versteht man das kostenlose Ersetzen oder die Reparatur der Gerätekomponenten, die von Anfang an Herstellungsfehler aufweisen.
- Das Gerät verfügt ab dem Kaufdatum über eine Garantie von einem Jahr, die durch ein steuerlich gültiges und von dem zugelassenen Händler ausgestelltes Dokument nachgewiesen werden muss. Darauf befindet sich der Name des Händlers und das Kaufdatum.
- Wird für ein Gerät eine Hausreparatur gewünscht, muss der Gerätebesitzer für die zum Zeitpunkt der Reparatur gültigen Kosten für die "Anfahrtszeiten" aufkommen.
- Bei allen Teilen, deren Beschädigung auf einen fahrlässigen oder sorglosen Umgang (Nichtbeachtung der Betriebsanleitung zur Gerätefunktion), eine fehlerhafte Installation oder Wartung von hierzu nicht befähigtem Personal, Transportschäden oder Umstände, die grundsätzlich nicht auf einen Herstellungsfehler zurückgeführt werden können, beruhen, entfällt die Garantieleistung.
- Von der Garantie ausgenommen sind alle Fälle, wo der Umgang mit dem Produkt entweder nicht ordnungsgemäß erfolgt oder Reparaturen, Wartungen oder Veränderungen von einer hierzu nicht berechtigten Person durchgeführt wurden, bzw. das Gerät repariert wurde und dabei Original-Ersatzteile entfernt worden sind
- Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Eingriffe, welche die Installation und den Anschluss an die Versorgungsanlagen sowie die in der vorliegenden Betriebsanleitung aufgeführten Wartungstätigkeiten betreffen.
- Die Garantie erlöscht außerdem in allen Fällen von unsachgemäßem Gerätegebrauch.
- Die Herstellerfirma lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die Personen, Gegenstände oder Haustiere aufgrund einer mangelhaften Berücksichtigung aller in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen erleiden. Dies bezieht sich insbesondere auf alle die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Geräts betreffenden Anleitungen.
- Sollte das Gerät bei einem von Hersteller angegebenen Kundendienst-Service repariert werden, übernimmt der Gerätebetreiber die hiermit verbundenen Transportrisiken und -kosten.
- Die im Rahmen dieser Garantie ersetzten oder reparierten Teile sind keine Verlängerung der Original-Produktgarantie.
- Der Hersteller trägt keine Verantwortung für eventuelle Druckfehler.

ANMERKUNG DES HERSTELLERS

Die Firma behält sich das Recht vor, eventuelle die Gerätequalität und -funktionstüchtigkeit betreffenden technischen oder ästhetischen Veränderungen ohne Vorankündigung und die Verpflichtung einer Neubearbeitung der vorliegenden Veröffentlichung, vorzunehmen. Auch eine partielle Reproduktion der vorliegenden Betriebsanleitung ist verboten.

PREMISA

Gracias por la oportunidad que nos han dado al elegir nuestro producto. Estamos seguros que quedarán satisfechos y que éste responderá plenamente a sus expectativas. Les rogamos que lean atentamente el contenido de este manual de instalación y uso antes de utilizar el producto que acaban de comprar.

ÍNDICE

A.	ADVERTENCIAS GENERALES	33
	Uso correcto - Uso impropio	33
	Normas de comportamiento	34
	En caso de cesación del uso	34
B.	DATOS TÉCNICOS IDENTIFICADORES	35
	Placa de matrícula	35
	Informaciones eléctricas	35
	Ruido	35
C.	DESEMBALAJE	35
	Montaje pies y nivelación	35
D.	CONEXIÓN - INSTALACIÓN Y ALIMENTACIÓN	35
	Conexiones necesarias para el funcionamiento	35
	Lugar de instalación	35
	Conexión eléctrica	35
	Conexión hídrica	36
	Conexión tubo de carga	36
	Conexión tubo de descarga	36
E.	PUESTA EN MARCHA	36
	Limpieza partes internas	36
	Puesta en marcha ciclo de producción	37
	Parada producción	37
	Descarga cubitos	37
F.	MANTENIMIENTO ORDINARIA	37
	Limpieza de la cámara de producción y cuba de hielo	37
	Sanitización de la cámara de producción y cuba de recogida hielo	37
	Limpieza filtro electroválvula	38
G.	MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	38
H.	BÚSQUEDA AVERÍAS	38
I.	ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS - DESGUACE MÁQUINA	39
	● CONDICIONES DE GARANTÍA	39
	● NOTA DEL FABRICANTE	39

A ADVERTENCIAS GENERALES

El manual se considera parte integrante del “productor automático de hielo en cubitos”.

El presente manual de instalación uso y mantenimiento se tiene que guardar en un lugar seguro, fácilmente accesible y conocido por el operador.

En caso de venta del aparato, el presente manual se tiene que entregar al nuevo usuario para que pueda conocer los procedimientos de instalación, las modalidades de funcionamiento y las advertencias de uso y mantenimiento específicas del aparato.

Antes de instalar el aparato, es necesario leer con atención las advertencias y las modalidades de intervención contenidas en el presente manual.

Las advertencias contenidas se han redactado para la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

USO CORRECTO - USO IMPROPIO

- No arrastrar o empujar el aparato. Incluso para pequeños desplazamientos, levantarlo ayudándose, si fuera necesario, con medios de elevación adecuados.
- El aparato no tiene que ser nunca apoyado sobre un lado o revaltado.
- No quitar carteles, paneles de protección o rejillas del aparato.
- No apoyar o dejar paños, vasos u otros objetos encima del aparato o delante de las rejillas de ventilación.
- Abrir y cerrar la tapa cuidadosamente para no hacerla batir.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de iniciar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.
- El “productor automático de hielo en cubitos” es previsto sólo y únicamente para la producción de cubitos de hielo utilizando agua fría potable. Cualquier otra utilización ha de considerarse impropia.
- No utilizar el contenedor de los cubitos para enfriar o conservar comida o bebidas. La introducción de objetos en el contenedor podría obstruir la descarga causando el llenado y sucesivo transvase incontrolado del agua durante la producción de los cubitos.

- No obstruir nunca las rejillas de aspiración, de ventilación, de dispersión del calor; esto, además de determinar un funcionamiento incorrecto y una disminución de rendimiento, podría provocar serios daños al aparato.

NORMAS DE COMPORTAMIENTO

El uso de este aparato eléctrico, conlleva para el operador la obligación de observar algunas normas fundamentales de comportamiento como:

- no tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos o cuando se va con los pies desnudos por el suelo;
- no usar cables de prolongación en locales donde está presente agua (baños, duchas, saunas, etc...);
- no tirar el cable de alimentación para desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica;
- no permitir el uso del aparato por parte de niños o incapacitados.

En caso de avería o funcionamiento incorrecto el operador tiene que:

- Desconectarlo de la red de alimentación eléctrica poniendo el interruptor general, previsto en fase de instalación, sobre la posición "0" y desconectar el enchufe de la relativa toma de alimentación.
- Cerrar el grifo del agua de alimentación.
- No efectuar ninguna reparación del aparato.
- Contacten con su Vendedor, que sabrá aconsejarles el Centro de Asistencia Autorizado más cercano.

Modificar o intentar realizar modificaciones a este aparato anula automáticamente cualquier forma de garantía.

La manipulación del aparato, puede determinar situaciones de peligro para el operador y puede provocar daños irreparables al mismo.

Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento del aparato, es indispensable que el mantenimiento lo efectúe personal cualificado y formado para esta tarea.

En caso de avería les recomendamos que exijan siempre y solamente partes de recambios originales.

EN CASO DE CESACIÓN DEL USO

Cuando el aparato ya no será utilizable, se recomienda volverlo "inooperante". Para hacer esto el operador tendrá que:

- Desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica;
- cortar el cable de alimentación del aparato (después de haberlo desconectado de la red de alimentación eléctrica).

Si el aparato, antes del desguace, se coloca en un lugar accesible, asegurarse de que:

- se haya quitado la tapa al fin de evitar un posible peligro de enganche de las manos o partes del cuerpo, en caso de que un niño la encuentre y juegue con ella;

Durante las fases de desmontaje y sucesivo desguace, asegurarse de que:

- no se disperse en el ambiente el gas frigorígeno contenido en el compresor (el gas contenido no perjudica el ozono);
- no se disperse en el ambiente el aceite contenido en el compresor;
- se efectúe la eliminación y la recuperación de los materiales diferentes que la componen, en base a las disposiciones nacionales vigentes en materia en el país de instalación del aparato.

El fabricante no es responsable de eventuales daños causados a personas, animales, cosas y ambiente derivados de una instalación impropia.

B DATOS TÉCNICOS IDENTIFICADORES

PLACA DE MATRÍCULA:

El aparato está dotado de placa de matrícula e identificación. En la misma se hallan:

- Los datos identificadores del fabricante;
- los datos identificadores de la máquina (modelo y número de matrícula);
- los datos técnicos principales para el uso (valores de la tensión y de la frecuencia de alimentación).

INFORMACIONES ELÉCTRICAS:

El aparato está dotado de esquema eléctrico aplicado (a través de hoja adhesiva) en el panel debajo de la rejilla anterior. Para acceder a la misma en caso de mantenimiento, desconectar la tensión del aparato, abrir la tapa superior, desenroscar los tornillos de fijación de la rejilla anterior y extraerla.

RUIDO:

El nivel de presión sonora emitida por el productor de hielo durante el normal funcionamiento es inferior a 70dB(A).

C DESEMBALAJE

Tras quitar el embalaje asegurarse de que:

- el aparato esté íntegro y no presente defectos o roturas, golpes o partes dañadas (en caso de duda NO UTILIZARLO y llamar a su vendedor);
- todos los elementos del embalaje (paleta de madera, cartón, bolsas y cintas de plástico, poliestireno celular, clavos, etc.) sean recogidos y oportunamente eliminados; evitar dejarlos al alcance de niños o incapacitados ya que representan potenciales fuentes de peligro.

MONTAJE PIES Y NIVELACIÓN:

- Utilizando adecuados dispositivos de elevación en función del peso, quitar el aparato de la paleta de madera;
- Individuar en el embalaje, los pies de apoyo en dotación (Fig. 1 Part. 1) y enroscarlos en las sedes al efecto predisuestas en la base;
- actuando oportunamente en los tornillos de los pies (Fig. 1 Part. 1), con el auxilio de un nivel, asegurarse que el aparato esté perfectamente a nivel tanto en sentido longitudinal como transversal.

D CONEXIÓN - INSTALACIÓN Y ALIMENTACIÓN

La instalación se tiene que efectuar obedeciendo a las normas nacionales vigentes en el país en el que se instala el aparato y según las instrucciones del fabricante.

La instalación tiene que ser efectuada sólo por personal profesionalmente cualificado y capacitado para esta tarea.

CONEXIONES NECESARIAS PARA EL FUNCIONAMIENTO (Fig.2):

El aparato necesita conexión a la red eléctrica, hídrica y de descarga de agua. Las conexiones a la máquina están previstas a través de:

- Conexión enchufe eléctrico (Part. 1);
- conexión toma con interruptor diferencial cortacircuitos (Part. 2);
- conexión al grifo de alimentación agua potable (Part. 3);
- conexión al tubo de carga agua potable (Part. 4);
- conexión al tubo de descarga agua desechable (Part. 5).

LUGAR DE INSTALACIÓN:

Se desaconseja posicionar el aparato cerca de radiadores, estufas o cerca de aparatos que dispersan calor como: lavatazas, máquina de café, etc....

Al posicionar el aparato asegurarse de que:

- No esté expuesto directamente a los rayos del sol;
- la temperatura ambiente esté incluida entre 10°C y 35°C;
- no esté instalado en ambientes externos;
- no se coloque en ambientes húmedos y cerca de salpicaduras o chorros de agua;
- la distancia de las paredes laterales sea de al menos 5 cm.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Antes de conectar el aparato a la red de alimentación eléctrica asegurarse de que:

- La tensión de red corresponda a la indicada en la placa;
- la capacidad eléctrica de la instalación de red, esté dimensionada a la potencia máxima absorbida por el aparato durante la fase de trabajo (ver datos de placa);

- el aparato esté conectado a una instalación idónea de puesta a tierra;
- antes de la toma de instalación del aparato se halla un interruptor omnipolar al efecto (Fig. 2 Part. 2) con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm (conformemente a las vigentes normas nacionales de seguridad);
- en caso de que sea necesario sustituir el enchufe (Fig. 2 Part. 1) suministrado de serie con el aparato, la operación será efectuada por personal profesionalmente cualificado y capacitado para esta tarea;
- no debe de existir puntos de tensión o aristas cortantes cerca del cable de alimentación del aparato, asegurándose además de que en ningún modo se aplaste.

El enchufe de alimentación del aparato (Fig. 2 Part. 1) tiene que ser siempre accesible consintiendo una veloz extracción de la toma en caso de necesidad.

CONEXIÓN HÍDRICA:

La conexión a la red hídrica se efectuará según las instrucciones del fabricante y será realizada por personal cualificado.

Antes de conectar el aparato a la red de alimentación hídrica asegúrese de que:

- El agua suministrada por la red de alimentación del aparato esté destinada al consumo humano (agua fría potable);
- el agua sea suministrada a una temperatura incluida entre 5 y 35 °C;
- la presión de funcionamiento esté incluida entre 0,1 MPa y 0,5 MPa (1÷5bar);
- entre la red hídrica y el tubo de carga del aparato, esté instalado un grifo, de modo que sea posible interrumpir el paso del agua en caso de necesidad (Fig. 2 Part. 3);
- en presencia de agua "dura", se instale un ablandador en el tubo de alimentación;
- en presencia de elementos sólidos (por ejemplo arena, etc.), se instale un filtro mecánico en una posición que permita su inspección y limpieza cuando sea necesario.

La instalación de alimentación y los eventuales dispositivos accesorios, tendrán que respetar las normas vigentes en materia y en vigencia en el país de instalación del aparato.

Cuando el aparato está en marcha, no cerrar nunca la alimentación hídrica.

CONEXIÓN TUBO DE CARGA (Fig.3):

Localizado el tubo de carga, efectuar en el orden:

- Introducir en los dos casquillos roscados del tubo de carga agua (Fig. 3 Part. 2) las guarniciones estancas (Fig. 3 Part. 4);
- enroscar, sin forzar para evitar el riesgo de rotura de las uniones, un casquillo roscado en la salida del electroválvula situada en la parte posterior del aparato;
- de la misma manera, enroscar el otro casquillo roscado al grifo (Fig. 3 Part.1) de alimentación agua.

CONEXIÓN TUBO DE DESCARGA (Fig.3)

Para la conexión del tubo de descarga es oportuno prever que esa se efectúe directamente en sifón abierto.

Luego fijar el tubo de descarga (Fig. 3 Part. 3) del agua en la sede prevista al efecto en la parte posterior del aparato verificando que:

- el tubo de descarga (Fig. 3 Part. 3) sea flexible;
- el diámetro interno corresponda al requerido;
- no hayan estrangulaciones a lo largo de todo el tubo;
- el tubo tenga una inclinación de al menos el 15%.

E PUESTA EN MARCHA

LIMPIEZA DE PARTES INTERNAS:

Antes de la puesta en marcha y con máquina no alimentada eléctricamente, se aconseja, de todos modos, efectuar un lavado de las partes internas.

LAVADO: Para las operaciones de lavado, utilizar detergente para vajillas o una solución de agua y vinagre. Se aconseja no utilizar detergentes o polvos abrasivos que podrían dañar las partes internas.

ACLARADO: Al término del lavado efectuar un esmerado aclarado con abundante agua fría. A la puesta en marcha del aparato, eliminar el hielo producido durante los primeros ciclos (ver párrafo "Operaciones de limpieza y esterilización de la cuba de recogida de hielo").

PUESTA EN MARCHA DEL CICLO DE PRODUCCIÓN:

A la primera puesta en marcha del aparato y a la nueva puesta en marcha después de un largo periodo de inactividad, habrá que:

- Cargar agua potable en la cubeta interna accediendo a través de las lengüetas (Fig. 4 Part. 1) y vertiendo el agua con una botella;

- abrir el grifo (Fig. 2 Part. 3) del tubo de carga del agua;
- conectar el enchufe en la toma de alimentación y dar tensión actuando sobre el interruptor (Fig. 2 Part. 2);
- para concluir poner en marcha el aparato pulsando el interruptor al efecto (Fig. 5 Part.1). El inicio está señalado por el mismo testigo del pulsador como del encendido.

PARADA DE PRODUCCIÓN:

En cuanto se pone en marcha el aparato, la producción del hielo se realiza en ciclo continuo hasta el llenado de la cámara de recogida de los cubitos. Al interior de la cámara de recogida, se halla una sonda de “nivel” (Fig. 6 Part. 1) que, en cuanto toca los cubitos de hielo, interviene mandando la parada de la producción.

DESCARGA DE CUBITOS:

El ciclo de trabajo se reanuda de modo automático cuando el operador saca los cubitos de hielo de la cámara de recogida liberando la sonda de nivel.

F MANTENIMIENTO ORDINARIO

El operador tendrá que atenerse principalmente a unas simples y periódicas operaciones de limpieza e intervenciones de mantenimiento ordinario como:

- Limpieza y esterilización de la cámara de producción y cuba de recogida de hielo (ver Fig. 7 y 8);
- Limpieza del filtro del tubo de la entrada de agua (ver Fig. 9 Part. 2).

La operación de limpieza tiene que ser efectuada por personal encargado, capacitado para esta tarea y dotado de guantes de protección para las manos.

Antes de proceder a las operaciones de limpieza el operador tiene que poner el aparato en las condiciones de máxima seguridad desconectando oportunamente la alimentación eléctrica y hídrica.

Para los modelos con condensación por aire, es muy importante mantener limpio el condensador de aspas.

LIMPIEZA DE LA CÁMARA DE PRODUCCIÓN Y CUBA DE RECOGIDA DE HIELO:

Para la limpieza utilizar un detergente corriente para vajillas o una solución de agua y vinagre (evitar el uso de detergentes o polvos abrasivos que pueden dañar partes del aparato). Para eliminar eventuales

incrustaciones, utilizar una esponja o un cepillo con cerdas blandas de plástico.

La limpieza de la cámara de producción y de la cuba de recogida de cubitos se efectúa desmontando y limpiando esmeradamente con detergentes adecuados y agua corriente, cada parte que los compone.

- Abrir la tapa de acceso a la cuba;
- aflojar y quitar los dos remaches (Fig. 7 Part. 1) de fijación del conjunto cortinas banderines (Fig. 7 Part. 2); quitar el panel mismo y limpiarlo;
- quitar de la sede las banderines (Fig. 7 Part. 3), la rampa (Fig. 7 Part. 4) y limpiar todo esmeradamente;
- quitar el conjunto rampa (Fig. 8 Part. 5) de la propia sede, extraer los tapones laterales (Fig. 8 Part.6) y limpiar el tubo y los relativos inyectores con un chorro de agua corriente;
- extraer el conjunto rebosadero (Fig. 8 Part. 7), esperar que el agua restante salga de la cuba y quitar con una esponja eventuales restos en el fondo de la cubeta lavando con agua limpia;
- quitar el filtro (Fig. 8 Part. 8) en el tubo de aspiración de la bomba y pulirlo esmeradamente bajo el chorro de agua corriente;
- en fin efectuar una esmerada limpieza del contenedor de recogida de los cubitos (Fig. 7 Part. 9) e del evaporador (Fig. 7 Part. 10) aclarando abundantemente con agua corriente limpia;
- volver a montar todo realizando el montaje de todos los componentes procediendo en el sentido inverso.

SANITIZACIÓN DE LA CÁMARA DE PRODUCCIÓN Y CUBA DE RECOGIDA DE HIELO

- Desensamblar las distintas partes que componen la unidad (conjunto cortinas banderines (Fig. 7 Part 2), remaches de fijación (Fig. 7 Part 1), rampa (Fig. 7 Part 4), tapa del evaporador (Fig. 7 Part 11), conjunto rampa (Fig. 8 Part 5), filtro de aspiración (Fig. 8 Part 8), manguito para la rampa (Fig. 8 Part 12), rebosadero (Fig. 8 Part 7), tubo del rebosadero (Fig. 8 Part 13) y puerta (Fig. 7 Part 14);
- sumergir estos componentes en la solución sanitizante compuesta por agua e hipoclorito de sodio en una porción equivalente a 230 mg/l;
- dejar los componentes sumergidos en la solución durante 20-30 minutos;
- pincelar el evaporador con la solución sanitizante (Fig. 7 Part 10);
- limpiar las partes fijas (contenedor del hielo (Fig. 7 Part 9) y contenedor del agua (Fig. 8 Part 15) con la solución sanitizante;

- volver a ensamblar las piezas que componen la unidad;
- seguidamente efectuar 5 ciclos de 5 minutos con intervalos de 5 minutos haciendo circular en la máquina la solución sanitizante introducida en el contenedor del agua y cerrando la alimentación hídrica de la red;
- vaciar la máquina de la solución sanitizante;
- desensamblar de nuevo las partes removibles y enjuagarlas con agua limpia;
- enjuagar también el evaporador (Fig. 7 Part 10) y los contenedores (Fig. 7 Part 9) (Fig. 8 Part 15);
- efectuar un par de ciclos con agua limpia antes de iniciar la fabricación del hielo;

LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA ELECTROVÁLVULA:

El operador encargado tiene que efectuar la limpieza del filtro situado en el tubo de alimentación hídrica (Fig. 9 Part. 2), cada dos meses ateniéndose a las instrucciones que siguen:

- Quitar la alimentación eléctrica al aparato actuando sobre el interruptor (Fig. 2 Part. 2) y sucesivamente desconectando el enchufe de la toma;
- cerrar el grifo (Fig. 3 Part. 1) de alimentación hídrica;
- desenroscar el casquillo roscado el tubo de carga del agua (Fig. 9 Part. 1);
- localizar y extraer el filtro (Fig. 9 Part. 2) de la propia sede sin dañar la unión del tubo de carga de agua;
- lavar el filtro debajo de un chorro de agua corriente quitando todos los restos de suciedad presentes;
- verificar el estado de desgaste del filtro y en caso de roturas o deterioro, sustituirlo;
- volver a montar el filtro y el tubo de carga de agua con atención a apretar sin forzar excesivamente;
- al término de la operación restablecer la alimentación eléctrica e hídrica al aparato.

En caso de INACTIVIDAD, si durante el periodo invernal se desea interrumpir el uso del aparato, se tendrá que:

- Quitar la alimentación eléctrica al aparato actuando sobre el interruptor (Fig. 2 Part. 2) y sucesivamente desconectar el enchufe de la toma;
- cerrar el grifo (Fig. 3 Part. 1) de alimentación hídrica;
- efectuar una esmerada limpieza y esterilización del aparato (ver operaciones de mantenimiento ordinario);
- vaciar el cuerpo de la bomba soplando, con aire comprimido, en el tubo de aducción del agua hacia los surtidores.

G MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Las intervenciones de mantenimiento de tipo extraordinario o de "Mantenimiento periódico", tienen que ser efectuados exclusivamente por personal cualificado en la sede del Cliente o en los Centros de Asistencia Autorizados.

Les aconsejamos pedir a su Vendedor, un contrato de "Mantenimiento Periódico" que prevea:

- Limpieza del condensador (modelos estándar);
- Limpieza del condensador (modelos con condensación por aire);
- limpieza del filtro en el tubo de alimentación agua;
- limpieza de la cámara de producción y de la cuba de recogida de cubitos;
- control del estado de carga del gas de la instalación de refrigeración;
- control del desarrollo correcto del ciclo de funcionamiento;
- esterilización completa del aparato.

H BÚSQUEDA DE AVERÍAS

En caso de que el aparato no se ponga en marcha o se interrumpa la producción de hielo, antes de pedir la intervención del Centro de Asistencia les rogamos que efectúen las siguientes verificaciones:

- red eléctrica: asegurarse de que el enchufe esté correctamente conectado, que el interruptor (Fig. 2 Part. 2) y el pulsador (Fig. 5 Part. 1) estén ambos sobre la posición "ON".
- red hídrica: asegurarse de que el grifo de alimentación hídrica (Fig. 2 Part. 3) esté "ABIERTO";
- la temperatura del aire o del agua: estén dentro de los valores indicados en el punto D;
- excesivo ruido: controlar eventuales contactos con muebles o chapas que puedan causar ruidos o vibraciones;
- pérdidas de agua: asegurarse de que la descarga del contenedor no esté atascado, que los tubos de conexión del agua estén correctamente conectados y que no presenten aplastamientos o lesiones;
- el filtro electroválvula agua: no esté atascado con impurezas;
- los surtidores: no estén atascados con cal o impurezas.

Si los problemas permanecieran, se ruega poner el aparato en las condiciones de máxima seguridad, quitando oportunamente la alimentación eléctrica e hídrica y contactar el Centro Asistencia más cercano. Indicar el modelo del producto presente en la placa datos.

I ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS - DESGUACE MÁQUINA

- Si se desea eliminar este producto no hay que arrojarlo junto con los desperdicios domésticos. Existe un sistema de recogida selectiva de conformidad con lo previsto por las leyes sobre tratamiento, recuperación y reciclaje.
- Los ciudadanos de los países miembros de la Unión Europea, de Suiza y Noruega podrán entregar el aparato inutilizado en los centros de recogida selectiva destinados únicamente a los equipos electrónicos y electrotécnicos fuera de uso, o bien podrán entregarlo al revendedor al momento de la compra de un aparato nuevo equivalente, en razón de uno entregado y uno retirado.
- Para los países no mencionados arriba, se ruega entrar en contacto con las autoridades locales para conocer el método correcto de gestión de los residuos.
- La adecuada recogida selectiva de los aparatos en desuso y el tratamiento de reciclaje sucesivo, contribuyen a evitar los posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud y favorece el proceso de reciclaje de los materiales con los cuales está construido el aparato.
- La gestión abusiva del producto de parte del usuario puede determinar la aplicación de sanciones administrativas previstas por las leyes aplicables en cada caso.

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Para que la garantía sea operativa es necesario que el documento fiscal emitido por el Revendedor, se guarde junto al presente Manual de Instrucciones.
- Con garantía se indica la sustitución o la reparación gratuita de las partes que componen el aparato que resulten defectuosas al origen por vicios de fabricación.
- El aparato está garantizado por un periodo de un año a partir de la fecha de compra que es comprobada por un documento válido a efectos fiscales, emitido por el revendedor autorizado, que indique el nominativo del Revendedor y la fecha en que se ha efectuado la venta.
- Para los aparatos que requieren la intervención a domicilio, el usuario tiene que pagar la "contribución para gastos de traslado a domicilio" en vigor en la fecha de intervención.
- La garantía no cubre todas las partes que resultaran defectuosas a causa de negligencia o descuido en el uso (falta de observancia de las instrucciones para el funcionamiento del aparato), de instalación o mantenimiento equivocados efectuados por personal no autorizado, de daños debidos al transporte, es decir circunstancias que, de todos modos, no se pueden remontar a defectos de fabricación del aparato.
- La garantía no cubre los casos en que el Producto: haya sido objeto de un tratamiento no correcto; haya sido objeto de reparaciones, mantenimiento o manipulación por parte de una persona no autorizada o haya sido reparado y dotado de partes no originales.
- También están excluidos de las prestaciones de garantía las intervenciones inherentes al montaje y a la conexión a las instalaciones de alimentación, así como los mantenimientos indicados en el presente Manual de Instrucciones.
- Además, la garantía está excluida en todos los casos de uso impropio del aparato.
- La casa constructora declina cualquier responsabilidad por eventuales daños que puedan, directa o indirectamente, producirse a personas, cosas y animales domésticos como consecuencia de la falta de observancia de todas las prescripciones indicadas en el presente Manual de Instrucciones y relativas, especialmente, a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato.
- En caso de que el aparato se arreglara en uno de los Centros del Servicio Asistencia Técnica indicados por la Casa constructora, los riesgos de transporte relativos serán a cargo del usuario. Los gastos de transporte son siempre a cargo del usuario.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no prolongarán la duración de la garantía del producto original.
- El productor no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores de impresión.

NOTA DEL FABRICANTE

La empresa se reserva el derecho de efectuar modificaciones técnicas y estéticas, aptas a mejorar la calidad y funcionalidad del aparato, sin aviso previo y sin la obligación de poner al día la presente publicación.

Está prohibida la reproducción, aunque parcial, del presente manual de instrucciones.

